



28. Februar 1983

28 February 1983

28 février 1983

**BEILAGE ZUM
AMTSBLATT 2/1983**

**SUPPLEMENT TO OFFICIAL
JOURNAL 2/1983**

**SUPPLEMENT AU JOURNAL
OFFICIEL N° 2/1983**

GEBÜHREN

FEES

TAXES

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 18. Februar 1983 über die Neufestsetzung der Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in Pfund Sterling (£)

Decision of the President of the European Patent Office dated 18 February 1983 revising the equivalents of the fees, costs and prices in Pounds Sterling (£)

Décision du Président de l'Office européen des brevets du 18 février 1983 relative à la révision des contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente en livres sterling (£)

Artikel 1

Gemäß Artikel 6 Absatz 4 der Gebührenordnung werden die Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des Europäischen Patentamts in Pfund Sterling (£) wie im nachstehenden Gebührenverzeichnis angegeben neu festgesetzt. Das Gebührenverzeichnis ist Bestandteil dieses Beschlusses.

Article 1

Pursuant to Article 6, paragraph 4, of the Rules relating to Fees, the equivalents of the fees, costs and prices of the European Patent Office in Pounds Sterling (£) shall be revised as shown in the following fees schedule. The fees schedule shall form part of this Decision.

Article premier

Conformément à l'article 6, paragraphe 4 du règlement relatif aux taxes, les contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente de l'Office européen des brevets en livres sterling (£) sont révisées comme indiqué dans le barème des taxes figurant ci-après. Le barème est partie intégrante de la présente décision.

Artikel 2

Die nach Artikel 1 festgesetzten neuen Gegenwerte sind für **Zahlungen ab 10. März 1983 verbindlich¹⁾**.

Article 2

The equivalents revised in accordance with Article 1 shall be binding on **payments made on or after 10 March 1983¹⁾**.

Article 2

Les nouvelles contre-valeurs fixées conformément à l'article premier sont applicables aux **paiements effectués à compter du 10 mars 1983¹⁾**.

Artikel 3

Wird eine Gebühr innerhalb von sechs Monaten seit dem 10. März 1983 rechtzeitig, jedoch nur in Höhe des vor diesem Zeitpunkt geltenden Gegenwerts der Gebühr entrichtet, so gilt die Gebühr als wirksam entrichtet, wenn der Fehlbetrag innerhalb von zwei Monaten nach einer Aufforderung durch das Europäische Patentamt nachgezahlt wird.

Article 3

If a fee is paid in due time within six months from 10 March 1983 but only to the equivalent ruling before that date, it shall be deemed to have been validly paid if the deficit is made good within two months following a request to that effect by the European Patent Office.

Article 3

Si, dans un délai de six mois à compter du 10 mars 1983, une taxe est acquittée en temps utile, mais seulement à concurrence du montant de la contre-valeur applicable avant cette date, la taxe est réputée valablement acquittée, si le montant restant dû est versé dans les deux mois qui suivent une invitation de l'Office européen des brevets à effectuer ce paiement complémentaire.

Artikel 4

Dieser Beschluß tritt am 10. März 1983 in Kraft.

Geschehen zu München am 18. Februar 1983.

Article 4

This Decision shall enter into force on 10 March 1983.

Done at Munich, 18 February 1983.

Article 4

La présente décision entre en vigueur le 10 mars 1983.

Fait à Munich, le 18 février 1983.

J. B. van Benthem
Präsident

J. B. van Benthem
President

J. B. van Benthem
Président

¹⁾ Maßgebender Zahlungstag ist der Tag, an dem eine Zahlung gemäß den Vorschriften von Artikel 8 der Gebührenordnung als bei dem EPA eingegangen gilt.

¹⁾ The ruling date of payment is that on which the payment pursuant to Article 8 of the Rules relating to Fees is considered to have been made.

¹⁾ La date décisive du paiement est la date à laquelle le paiement est réputé effectué selon l'article 8 du règlement relatif aux taxes.

Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA (in der ab 10. März 1983 geltenden Fassung)*
Schedule of fees, costs and prices of the EPO (effective as from 10 March 1983)*
Barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB (applicable à compter du 10 mars 1983)*

1. Beträge der Gebühren, die vom EPA nach den Artikeln 2 und 6 (Abs. 4) der Gebührenordnung erhoben werden

Amounts of fees levied by the EPO under Articles 2 and 6 (paragraph 4) of the Rules relating to Fees

Montants des taxes perçues par l'OEB en application des dispositions des articles 2 et 6 (paragraphe 4) du règlement relatif aux taxes

GEBÜHRENART / NATURE OF THE FEE / NATURE DE LA TAXE		BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
		DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
1	Anmeldegebühr/Filing fee/Taxe de dépôt	520	145	1 480	460	590	1 560	10 200	301 000	3 770	
2	Recherchegebühr/Search fee in respect of/Taxe de recherche										
2.1	— für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche — a European or supplementary European search — par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire	1670	464	4 760	1 470	1 890	5 010	32 900	965 000	12 090	
2.2	— für eine internationale Recherche ¹⁾ — an international search ¹⁾ — par recherche internationale ¹⁾	1700	472	4 840	1 500	1 920	5 100	33 500	983 000	12 310	
3	Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat Designation fee for each Contracting State designated Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné	260	72	740	230	290	780	5 100	150 000	1 880	
3a	Gemeinsame Benennungsgebühr für die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein Joint designation fee for the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein										
3bis	Taxe de désignation conjointe pour la Confédération helvétique et la Principauté de Liechtenstein	260	72	740	230	290	780	5 100	150 000	1 880	

* Das hier wiedergegebene Gebührenverzeichnis enthält eine vollständige Aufstellung der ab 10. März 1983 geltenden Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA in Deutschen Mark und ihren Gegenwerten in den Währungen der Vertragsstaaten, und ersetzt alle früheren Veröffentlichungen dieses Gebührenverzeichnisses. Die durch den Beschluß des Präsidenten des EPA von 18. Februar 1983 neu festgesetzten Gegenwerte sind durch Fettdruck hervorgehoben.

¹⁾ Diese Gebühr gilt vorbehaltlich anderer Abkommen zwischen der EPO und einem PCT-Vertragsstaat auch für Recherchen internationaler Art, die gemäß Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe a der Vereinbarung zwischen WIPO und EPO vom 11.4.1978 durchgeführt werden.

* The fees schedule shown here comprises all the fees, costs and prices of the EPO in Deutsche Mark and their equivalents in the currencies of the Contracting States, effective as from 10 March 1983 and replaces all previously published fees schedules. The equivalents revised by the Decision of the President of the EPO dated 18 February 1983 are printed in heavy type.

¹⁾ This fee applies in respect of international type searches made pursuant to Article 14(1)(a) of the WIPO-EPO Agreement of 11.4.1978, subject to other Agreements between the EPO and a PCT Contracting State.

* Le barème des taxes reproduit ici comporte une liste complète des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB exprimés en Deutsche Mark et de leur contre-valeur dans les monnaies des Etats contractants, tels qu'ils s'appliqueront à compter du 10 mars 1983, et remplacera toutes les publications antérieures du barème des taxes. Les nouvelles contre-valeurs fixées par la décision du Président de l'OEB du 18 février 1983 sont imprimées en caractères gras.

¹⁾ Cette taxe est applicable pour les recherches de type international effectuées en application de l'article 14.1(a) de l'accord entre l'OMPI et l'OEB du 11.4.1978 sous réserve d'autres accords entre l'OEB et un Etat contractant du PCT.

GEBÜHRENART / NATURE OF THE FEE / NATURE DE LA TAXE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S
4.6 — für das 8. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 8th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 8e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	1270	353	3 620	1 120	1 440	3 810	25 000	734 000	9 200
4.7 — für das 9. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 9th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 9e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	1500	417	4 270	1 320	1 700	4 500	29 500	867 000	10 860
4.8 — für das 10. Jahr und jedes weitere Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 10th and each subsequent year, calculated from the date of filing of the application — pour la 10e année et chacune des années suivantes calculées à compter du jour du dépôt de la demande	1820	506	5 190	1 600	2 060	5 460	35 800	1 052 000	13 180
4a Differenzbetrag zwischen dem vor dem 1. November 1981 und dem ab diesem Zeitpunkt geltenden Satz der Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung: Difference between the rate applicable prior to and that applicable with effect from 1 November 1981 in respect of renewal fees for European patent applications:									
4bis Différence entre le montant des taxes annuelles applicables à la demande de brevet européen avant le 1er novembre 1981 et à compter de cette date: — für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 3rd year, calculated from the date of filing of the application — pour la 3e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	100	28	280	90	110	300	2 000	58 000	720
— für das 4. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 4th year, calculated from the date of filing of the application — pour le 4e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	130	36	370	110	150	390	2 600	75 000	940
— für das 5. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 5th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 5e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	170	47	480	150	190	510	3 300	98 000	1 230

GEBÜHRENTART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
5 Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr für die europäische Patentanmeldung Additional fee for belated payment of a renewal fee for the European patent application Surtaxe pour retard de paiement d'une taxe annuelle pour une demande de brevet européen										
6 Prüfungsgebühr/Examination fee/Taxe d'examen	1980	550	5 640	1 740	2 240	5 940	39 000	1 145 000	14 340	
6a Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b)										
6a Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b)										
6bis Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)										
7 Erteilungsgebühr/Fee for grant/Taxe de délivrance du brevet	430	120	1 230	380	490	1 290	8 500	249 000	3 110	
8 Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift: für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification: for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	12	3.30	34	11	14	36	235	6 900	87	
9 Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift — Pauschalgebühr Fee for printing a new specification of the European patent — flat-rate fee Taxe d'impression d'un nouveau fascicule de brevet européen — taxe forfaitaire	60	17	170	50	70	180	1 200	35 000	430	
10 Einspruchsgebühr/Opposition fee/Taxe d'opposition	520	145	1 480	460	590	1 560	10 200	301 000	3 770	
11 Beschwerdegebühr/Fee for appeal/Taxe de recours	630	175	1 790	550	710	1 890	12 400	364 000	4 560	
12 Weiterbehandlungsgebühr/Fee for further processing/Taxe de poursuite de la procédure	115	32	330	100	130	340	2 300	66 000	830	

GEBÜHRENTART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S
13 Wiedereinsetzungsgebühr/Fee for re-establishment of rights/Taxe de restitutio in integrum	115	32	330	100	130	340	2 300	66 000	830
14 Umwandlungsgebühr/Conversion fee/Taxe de transformation	60	17	170	50	70	180	1 200	35 000	430
15 Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	60	17	170	50	70	180	1 200	35 000	430
16 Kostenfestsetzungsgebühr/Fee for the awarding of costs/ Taxe de fixation des frais	60	17	170	50	70	180	1 200	35 000	430
17 Beweissicherungsgebühr/Fee for the conservation of evidence/Taxe de conservation de la preuve	60	17	170	50	70	180	1 200	35 000	430
18 Übermittlungsgebühr für eine internationale Anmeldung Transmittal fee for an international application Taxe de transmission pour une demande internationale de brevet	170	47	480	150	190	510	3 300	98 000	1 230
19 Nationale Gebühr für eine internationale Anmeldung National fee for an international application Taxe nationale pour une demande internationale	520	145	1 480	460	590	1 560	10 200	301 000	3 770
20 Gebühr für die vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung Fee for the preliminary examination of an international application Taxe d'examen préliminaire d'une demande internationale	1 150	320	3 280	1 010	1 300	3 450	22 600	665 000	8 330

2. Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise, die nach Artikel 3 der Gebührenordnung vom Präsidenten des EPA festgesetzt werden

Fees, costs and prices laid down by the President of the EPO, in accordance with Article 3 of the Rules relating to Fees

Taxes, frais et tarifs fixés par le Président de l'OEB conformément à l'article 3 du règlement relatif aux taxes

2.1 Verwaltungsgebühren

Administrative fees

Taxes d'administration

GEBÜHRENART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE			BETRAG* / AMOUNT* / MONTANT*								
EPU/AO EPC/IR CBE/RE			DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S
1	Eintragung von Rechtsübergängen Registering of transfer Inscription des transferts	R 20(2)	115	32	330	100	130	340	2 300	66 000	830
2	Eintragung von Lizenzen und anderen Rechten Registering of licences and other rights Inscription de licences et d'autres droits	R 21(1)	115	32	330	100	130	340	2 300	66 000	830
3	Löschung der Eintragung einer Lizenz und anderer Rechte Cancellation of entry in respect of licences and other rights Radiation d'une inscription de licence et d'autres droits	R 21(2)	115	32	330	100	130	340	2 300	66 000	830
4	Zusätzliche Ausfertigungen der Urkunde über das europäische Patent Duplicate copies of the European patent certificate Duplicata supplémentaires du certificat de brevet européen	R 54(2)	60	17	170	50	70	180	1 200	35 000	430
5	Auszug aus dem europäischen Patentregister Extracts from the Register of European Patents Extrait du Registre européen des brevets	R 92(3)	30	8	85	25	35	90	600	17 000	215
6	Gewährung von Einsicht in die Akten einer europäischen Patentanmeldung Inspection of the files of a European patent application Inspection publique du dossier d'une demande de brevet européen	R 94(1)	30	8	85	25	35	90	600	17 000	215
7.1	Akteneinsicht durch Erteilung von Kopien Inspection of the files by means of issuing copies Inspection publique effectuée au moyen de la délivrance de copies	R 94(3)	30	8	85	25	35	90	600	17 000	215

* Gegebenenfalls zuzüglich der Portokosten, wenn das Schriftstück auf Wunsch des Antragstellers nicht mit der normalen Post versandt wird.

* Where applicable, the costs of forwarding other than by regular post, incurred at the request of the applicant for transmittal of a document, are to be added to the amounts indicated.

* Le cas échéant, les frais d'expédition de courrier autre qu'ordinaire engagés à la requête du demandeur pour la transmission du document s'ajoutent aux montants cités.

GEBÜHRENTART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE		BETRAG / AMOUNT / MONTANT*									
EPÜ/AO EPC/IR CBE/RE		DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
7.2	— zuzüglich pro Seite A4 oder kleiner — plus per A4 page or smaller — en plus par feuille de format A4 ou plus petit	1.20	0.30	3.40	1.10	1.40	3.60	25	700	8.70	
8	Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung Issue of a certified copy of a European patent application or an international application Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale R 94(4) R 38(3) PCT R 17.1(b) R 20.9	30	8	85	25	35	90	600	17 000	215	
9.1	Auskunftserteilung aus den Akten einer europäischen Patentanmeldung Communication of information contained in the files of a European patent application Communication d'informations contenues dans le dossier d'une demande de brevet européen R 95	30	8	85	25	35	90	600	17 000	215	
9.2	— Zuschlag für die Übermittlung mit Fernschreiber, wenn diese Übermittlungsart vom Antragsteller gewünscht wird — über die tatsächlichen Auslagen hinaus — Additional charge for information sent by telex, if the applicant wishes that method to be used — over and above the actual cost — Supplément demandé pour la transmission par télex si le demandeur le souhaite — en plus des frais effectifs	60	17	170	50	70	180	1 200	35 000	430	
10	Gebühr für die Übersetzung einer internationalen Anmeldung, pro 100 Worte im Originaltext Fee for the translation of an international application, per 100 words in the original Taxe relative à la traduction d'une demande internationale, pour 100 mots du texte original Art. 150(1.2) PCT R 48.3 (b)	35	—	—	—	40	—	700	—	—	
11	Zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften Additional copy of the documents cited in the European search report Copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne ABI/OJ/JO 10/1979	30	8	85	25	35	90	600	17 000	215	

* Gegenbenfalls zuzüglich der Portokosten, wenn das Schriftstück auf Wunsch des Antragstellers nicht mit der normalen Post versandt wird.

* Where applicable, the costs of forwarding other than by regular post, incurred at the request of the applicant for transmittal of a document, are to be added to the amounts indicated

* Le cas échéant, les frais d'expédition de courrier autre qu'ordinaire engagés à la requête du demandeur pour la transmission du document s'ajoutent aux montants cités.

GEBÜHRENART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE	EPÜ/AO EPC/IR CBE/RE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
		DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
12.1	Gebühr für einen Direktanschluß an das europäische Patentregister über Euronet. Jahresgebühr: Fee for direct access to the Register of European Patents via Euronet. Annual subscription price: Taxe d'accès direct au Registre européen des brevets par Euronet. Prix de l'abonnement annuel:	230	64	660	200	260	690	4 500	133 000	1 670	
12.2	Gebühr pro Anfrage Fee per inquiry Taxe pour chaque demande de renseignement	2,30	0,60	6,60	2	2,60	6,90	45	1 300	16,70	
13	Prüfungsgebühr für die europäische Eignungsprüfung für die beim EPA zugelassenen Vertreter Fee for the European qualifying examination for professional representatives before the EPO Droit pour l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'OEB	600	167	1 710	530	680	1 800	11 800	347 000	4 340	
14	Gebühr für die Ausstellung von Empfangsbestätigungen per Fernschreiber: Fee for the issue of receipts by telex: Taxe pour la délivrance de récépissés par télex:										
14.1	— in Europa — in Europe — pays européens	50	14	140	45	60	150	1 000	29 000	360	
14.2	— außerhalb Europas — outside Europe — pays autres qu'européens	100	—	—	—	—	—	—	—	—	

2.2 Gebühren für verschiedene Recherchen und dabei anfallende Fotokopien
Fees and charges for various searches and relevant photocopies
Redevances pour recherches diverses et photocopies y afférentes

GEBÜHREN/ART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA REDEVANCE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S
1 Pauschalpreis für eine Standardrecherche Contractual fee for a standard search Redevance forfaitaire afférente à une demande de recherche standard	2300	639	6 550	2 020	2 600	6 900	45 300	1 329 000	16 650
2 Pauschalpreis für eine zusätzliche Recherche über geänderte Patentansprüche Contractual fee for a complementary search on amended claims Redevance forfaitaire afférente à une recherche complémentaire portant sur des revendications modifiées	575	160	1 640	510	650	1 720	11 300	332 000	4 160
3 Dringlichkeitsgebühr für Standardrecherchen Urgent handling fee for a standard search Taxe d'urgence relative à une demande de recherche standard	175	49	500	150	200	520	3 400	101 000	1 270
4 Fotokopien, pro Seite, zuzüglich Versandkosten, wenn die Kopien per Luftpost versandt werden müssen Photocopies, per page; delivery charges should be added if the copies are to be sent by airmail Photocopies, par page; s'y ajoutent les frais d'expédition si les copies doivent être expédiées par avion	1.20	0.30	3.40	1.10	1.40	3.60	25	700	8.70

2.3 Verkaufspreise von Veröffentlichungen
Prices of publications
Prix de vente des publications

BETRAG / AMOUNT / MONTANT										
		DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S
1	Amtsblatt des EPA/Official Journal of the EPO/ Journal officiel de l'OEB									
1.1	{ Einzelverkauf Price per issue Vente au numéro in Europa/in Europe/pays européens außerhalb Europas/outside Europe/ pays autres qu'européens	14	3,90	40	12	16	42	275	8 100	101
1.2		18	—	—	—	—	—	—	—	—
1.3	{ Preis pro Jahrgang und Abonnementspreis p.a. Annual set and subscription price p.a. Prix par série annuelle et prix pour un abonnement annuel in Europa/in Europe/pays européens außerhalb Europas/outside Europe/ pays autres qu'européens	115	32	330	100	130	340	2 300	66 000	830
1.4		165	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Europäisches Patentblatt European Patent Bulletin Bulletin européen des brevets									
2.1	{ Preis pro Jahrgang und Abonnementspreis p.a. Annual set and subscription price p.a. Prix par série annuelle et prix pour un abonnement annuel in Europa/in Europe/pays européens außerhalb Europas/outside Europe/ pays autres qu'européens	400	111	1 140	350	450	1 200	7 900	231 000	2 900
2.2		600	—	—	—	—	—	—	—	—
	Einzelverkauf: Preis pro Heft laut Angabe auf der Umschlagseite Single copies: Price per issue as printed on cover Prix de vente au numéro: le prix du numéro figure sur la couverture									
	Namensverzeichnis zum Europäischen Patentblatt Directory European Patent Bulletin Liste nominative du Bulletin européen des brevets									
2.3	{ Preis pro Jahrgang und Abonnementspreis p.a. Annual set and subscription price p.a. Prix par série annuelle et prix pour un abonnement annuel in Europa/in Europe/pays européens außerhalb Europas/outside Europe/ pays autres qu'européens	20	5,60	57	18	23	60	395	11.600	145
2.4		25	—	—	—	—	—	—	—	—

BETRAG / AMOUNT / MONTANT										
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
3	Druckschriften von Patentanmeldungen Printed patent applications Demandes de brevet imprimées Abonnement (nur möglich, wenn ein laufendes Konto beim EPA besteht) und Einzelverkauf: Subscription (deposit account at EPO required) and single sales: Abonnement (il est nécessaire d'être titulaire d'un compte courant ouvert dans les écritures de l'OEB) et prix de vente à l'unité: Ermäßigung bei Bezug aller Anmeldungen: 15% Reduction for subscription to all applications: 15% Réduction pour l'abonnement à toutes les demandes: 15%									
	6	1,70	17,10	5,30	6,80	18	120	3 500	43,50	
4	Europäische Patentschriften European patent specifications Fascicules de brevet européen Abonnement (nur möglich, wenn ein laufendes Konto beim EPA besteht) und Einzelverkauf: Subscription (deposit account at EPO required) and single sales: Abonnement (il est nécessaire d'être titulaire d'un compte courant ouvert dans les écritures de l'OEB) et prix de vente à l'unité: Ermäßigung bei Bezug aller europäischen Patentschriften: 15% Reduction for subscription to all European patent specifications: 15% Réduction pour l'abonnement à tous les fascicules de brevet européen: 15%									
	12	3,30	34	11	14	36	235	6 900	87	

		BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
		DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S	
6	Mikrofilmlochkarten von veröffentlichten europäischen Patentanmeldungen und europäischen Patentschriften Microfilm aperture cards of published European applications and European patents Cartes perforées avec microfilm de demandes de brevet européen publiées et de brevets européens Abonnements nach Klassen der Int. Cl.³ (nur möglich, wenn ein laufendes Konto beim EPA besteht) und Einzelverkauf Subscriptions according to Int. Cl.³ (may only be taken out by persons having a deposit account with the EPO) and sales of single copies Abonnements par classes de l'Int. Cl.³ (ne sont possibles que si l'intéressé possède un compte courant à l'OEB) et vente à l'unité	4	1,10	11,40	3,50	4,50	12	80	2 300	29	
7	Richtlinien für die Prüfung im EPA, Deutsche Fassung: Guidelines for examination in the EPO, English version: Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB. Edition française:	50	14	140	45	60	150	1 000	29 000	360	

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	S
8 Europäisches Patentübereinkommen 2. Auflage 1981 in 3 Sprachen European Patent Convention 2nd edition 1981 in 3 languages Convention sur le brevet européen, 2ème édition, 1981, en 3 langues	30	8	85	25	35	90	600	17 000	215
9 Verzeichnis der zugelassenen Vertreter Directory of professional representatives Répertoire des mandataires agréés	16	4,50	46	14	18	48	315	9 200	116
10 Konkordanzliste für PCT-Anmeldungen gemäß Art. 158 Abs. 1 EPÜ, geordnet nach europäischen Veröffentlichungsnummern (Liste A) und PCT-Veröffentlichungsnummern (Liste B) Cross-reference index of PCT applications referred to in Art. 158(1) EPC arranged by European publication number (list A) and by PCT publication number (list B) Tableau de correspondance pour les demandes PCT publiées en vertu de l'article 158, paragraphe 1 de la CBE, classées selon les numéros de publication européens (liste A) et les numéros de publication PCT (liste B)	1,20	0,30	3,40	1,10	1,40	3,60	25	700	8,70
in Fotokopien; Preis pro Seite, zuzüglich Versandkosten, wenn Versand per Luftpost beantragt wird/ Photocopies — price per page; postage will be charged if airmail delivery is specified/ Sous forme de photocopies; prix par page; en cas d'envoi par avion, frais d'expédition en sus.									

in Fotokopien; Preis pro Seite, zuzüglich Versandkosten,
wenn Versand per Luftpost beantragt wird/
Photocopies — price per page; postage will be charged
if airmail delivery is specified/
Sous forme de photocopies; prix par page; en cas
d'envoi par avion, frais d'expédition en sus.



Amtsblatt des Europäischen Patentamts

Official Journal of the European Patent Office

Journal officiel de l'Office européen des brevets

28. Februar 1983
Jahrgang 6 / Heft 2

28 February 1983
Year 6 / Number 2

28 février 1983
6e année / Numéro 2

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer vom
24. November 1982**

**Decision of the Legal Board of
Appeal dated
24 November 1982**

**Décision de la Chambre de
recours juridique du
24 novembre 1982**

J 01/81*

J 01/81*

J 01/81*

Zusammensetzung der Kammer:
Vorsitzender: R. Singer
Mitglied: L. Gotti Porcinari
Mitglied: M. Prélôt

Composition of the Board:
Chairman: R. Singer
Member: L. Gotti Porcinari
Member: M. Prélôt

Composition de la Chambre:
Président: R. Singer
Membre: L. Gotti Porcinari
Membre: M. Prélôt

Anmelder: Losfeld

Applicant: Losfeld

Demandeur: Losfeld

Stichwort: "Feiertag/Losfeld"

Headword: "Public holiday/Losfeld"

Référence: "Jour férié/Losfeld"

EPÜ Regel 85(1);

EPC Rule 85(1);

Règle 85(1) de la CBE;

Artikel 8(1) GebO

**Article 8(1) of the Rules relating to
Fees**

**Article 8(1) du règlement relatif aux
taxes**

**"Zeitpunkt für die Zahlung der An-
melde- und der Recherchegebühr—
Feiertag — Verlängerung der
Zahlungsfrist"**

**"Date for payment of filing and search
fees — Public holiday — Extension of
the time limit for payment"**

**"Date du paiement des taxes de dépôt
et de recherche — Jour férié —
Prorogation du délai de paiement"**

Leitsatz

Headnote

Sommaire

I. Erfolgt die Zahlung der Gebühren durch Einreichung eines Schecks bei einer Bank, bei der ein Konto des Amts besteht, so gilt als maßgebender Zahlungstag nach Artikel 8(1) GebO nicht der Tag der Übergabe des Schecks, sondern der Tag, an dem der Betrag auf dem Konto des Amts gutgeschrieben wird.

I. Where fees are paid by delivering a cheque to a bank maintaining an account for the Office, the date of payment for the purposes of Article 8(1) of the Rules relating to Fees is not the date on which the cheque was delivered but that on which the payment was entered in the account held by the Office.

I. En cas de paiement des taxes par remise d'un chèque à une banque gérant un compte de l'Office, la date du paiement à prendre en considération en application de l'article 8(1) du règlement relatif aux taxes est non pas celle de la remise du chèque, mais celle à laquelle le crédit est porté au compte de l'Office.

II. Läuft jedoch die Zahlungsfrist an einem Tag ab, der für das EPA an seinem Sitz in München ein gesetzlicher Feiertag ist, so verlängert sich die Frist nach Regel 85(1) EPÜ, wobei außer Betracht bleibt, ob die Zahlung in München oder an einem anderen Ort nicht doch hätte vorgenommen werden können.

II. However, if the time limit for payment expires on a day declared to be a public holiday in Munich, where the Office is located, the time limit is extended under Rule 85(1) EPC irrespective of whether it would, in fact, have been possible to effect payment either in Munich or at any other place where it could validly have been made.

II. Toutefois, si le délai de paiement arrive à expiration un jour déclaré férié à Munich, où est situé l'Office, le délai se trouve prorogé en application de la règle 85(1) de la CBE sans qu'il y ait lieu de s'arrêter au point de savoir si en fait le paiement aurait pu être effectué, soit à Munich, soit en tout autre lieu où il pouvait valablement être fait.

Sachverhalt und Anträge

Summary of Facts and Submissions

Exposé des faits et conclusions

I. Die betreffende europäische Patentanmeldung wurde am 5. Mai 1980 ein-**

I. The European patent application in question was filed on 5 May 1980. Pur-**

I. La demande de brevet européen dont il s'agit a été déposée le 5 mai 1980. Con-**

* Übersetzung

* Translation

* Texte officiel

** Patentanmeldung Nr. 80 400 601.3

** Application No. 80 400 601.3

** Demande de brevet européen n° 80 400 601.3

gereicht. Nach Artikel 78(2) EPÜ hätten die Anmelde- und die Recherchegebühr normalerweise "innerhalb eines Monats nach Einreichung der Anmeldung", also bis 5. Juni 1980, oder ggf. unter Entrichtung der in Regel 85a EPU vorgesehenen Zuschlagsgebühr innerhalb einer Nachfrist von zwei Monaten nach Ablauf dieser Frist entrichtet werden müssen.

II. Tatsächlich geht aus einem Briefwechsel zwischen dem EPA und der BNP (Zweigstelle France/Etranger in Paris) hervor, daß der Anmelder diesem Bankinstitut am 4. Juni 1980 einen Scheck über FF 9 430,00 (Anmeldegebühr, Recherchegebühr und Benennungsgebühren) übergeben hatte, der erst am 6. Juni 1980 auf dem Konto des EPA gutgeschrieben wurde. Die Eingangsstelle teilte dem Anmelder mit Schreiben vom 16. Juli 1980 mit, daß nach Regel 85a eine Nachfrist gewährt werden könne, sofern eine Zuschlagsgebühr entrichtet werde; dieser hielt die Zahlung einer solchen Zuschlagsgebühr jedoch nicht für erforderlich, sondern erklärte in einem am 8. August 1980 eingegangenen Schreiben, daß er "alle Gebühren fristgerecht entrichtet" habe.

III. Die Eingangsstelle vertrat jedoch in ihrer Entscheidung vom 17. September 1980 die Auffassung, daß die Gebühren nach Ablauf der Fristen entrichtet worden seien und die europäische Patentanmeldung damit nach Artikel 90(3) EPÜ als zurückgenommen gelte. In der Begründung der obengenannten Entscheidung wurde als Antwort auf das Vorbringen des Anmelders ausgeführt, daß nach Artikel 8(1) GebO als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt der Tag gilt, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bankkonto des Amts gutgeschrieben wird.

IV. Der Anmelder legte am 14. November 1980 gegen die obengenannte Entscheidung ordnungsgemäß Beschwerde ein und begründete diese am 14. November 1980 und 16. Januar 1981; die Beschwerdegebühr wurde innerhalb der in Artikel 108 EPÜ vorgesehenen Frist von zwei Monaten entrichtet.

Zur Begründung seiner Beschwerde machte er im wesentlichen folgendes geltend:

1. Aus einer Bescheinigung der BNP, die ihm am 4. Juni 1980 mit dem Vermerk "dem Empfänger vorbehaltlich Eingang gutgeschrieben ..." ausgestellt worden sei, gehe hervor, daß die Zahlung am 4. Juni 1980, also noch innerhalb der in Artikel 78(2) EPÜ vorgeschriebenen Frist von einem Monat, erfolgt sei;

2. er könne sich auf Artikel 8(3a) und b) GebO berufen, da er "innerhalb der Frist" die Zahlung veranlaßt und einen Auftrag zur Überweisung gegeben habe;

3. sowohl das INPI in Paris als auch die BNP hätten ihm mitgeteilt, daß es

suant to Article 78(2) EPC, the filing and search fees should normally have been paid "within one month after the filing of the application", i.e. on 5 June 1980, or else, on payment of the surcharge referred to in Rule 85a EPC, within a period of grace of two months after the expiry of that time limit.

II. In fact correspondence between the EPO and the *Banque Nationale de Paris* (BNP) (*France/Etranger Branch in Paris*) revealed that the appellant delivered to that bank on 4 June 1980 a cheque for FF 9 430.00 (filing, search and designation fees) which was not entered in the EPO account until 6 June 1980. By letter of 16 July 1980, the Receiving Section informed the appellant of the existence of a period of grace provided for by Rule 85a, subject to payment of a surcharge, but the appellant did not think it was necessary to pay such a surcharge stating by letter received on 8 August 1980 that "all the fees had been paid by him within the time limits".

III. By decision of 17 September 1980, however, the Receiving Section considered that the fees had been paid after the expiry of the time limit and that the European patent application was therefore deemed to be withdrawn pursuant to Article 90(3) EPC. In reply to the appellant's submissions, it was stated in the grounds of that decision that under Article 8(1) of the Rules relating to Fees, the date on which a payment or transfer to a bank account takes effect is the date on which the amount in question is entered in a bank account held by the Office.

IV. The appellant duly appealed against that decision filing a notice of appeal on 14 November 1980 and Statements of Grounds on 14 November 1980 and 16 January 1981 and paying the appeal fee within the two-month time limit laid down by Article 108 EPC.

The appellant bases his appeal on the following main arguments:

1. The receipt issued to him by the BNP on 4 June 1980 bearing the words "credited to the payee subject to the cheque being met..." showed that payment was in fact made on 4 June 1980, i.e. within the one-month time limit laid down by Article 78(2) EPC.

2. He can rely on both Article 8(3)(a) and Article 8(3)(b) of the Rules relating to Fees since he had made the payment "within the time limit" and given a transfer order also within the time limit.

3. The French Patent Office (INPI) in Paris and the BNP had told him that it

formément aux dispositions de l'article 78(2) de la CBE, le montant des taxes de dépôt et de recherche aurait dû normalement être réglé "au plus tard, un mois après le dépôt de la demande", soit le 5 juin 1980, ou, le cas échéant, moyennant acquittement de la surtaxe prévue par la règle 85bis de la CBE, dans un délai supplémentaire de deux mois à compter de l'expiration du précédent.

II. En fait, il est établi par un échange de correspondance entre l'OEB et la BNP (Agence France/Etranger à Paris) que le déposant a remis à cet établissement bancaire, le 4 juin 1980, un chèque de 9 430 FF (taxes de dépôt, de recherche et de désignation) qui n'a été crédité au compte de l'OEB que le 6 juin 1980. Par lettre du 16 juillet 1980, la Section de dépôt a signalé à l'intéressé l'existence d'un délai supplémentaire prévu par la règle 85bis, moyennant paiement d'une surtaxe, mais l'intéressé n'a pas cru devoir en verser le montant, déclarant par lettre reçue le 8 août 1980 que "toutes les taxes avaient été payées par lui dans les délais".

III. Par décision du 17 septembre 1980, la Section de dépôt a estimé au contraire que le paiement des taxes ayant été effectué après expiration des délais, la demande de brevet européen était réputée retirée en application des dispositions de l'article 90(3) de la CBE. La décision susvisée précise, dans ses motifs, en réponse aux arguments du déposant, qu'aux termes de l'article 8(1) du règlement relatif aux taxes, la date à laquelle le paiement par versement ou virement bancaire est effectué est celle à laquelle le montant de l'opération est porté au crédit d'un compte de l'Office.

IV. Par recours du 14 novembre 1980, motivé par mémoires des 14 novembre 1980 et 16 janvier 1981, le déposant s'est pourvu régulièrement contre la décision susvisée et a acquitté dans le délai de deux mois prévu par l'article 108 de la CBE le montant de la taxe de recours.

A l'appui de son recours, il fait valoir essentiellement:

1. qu'un reçu de la BNP, qui lui a été remis le 4 juin 1980 avec la mention "porté au crédit du bénéficiaire sous réserve d'encaissement..." établirait que le paiement a bien été effectué le 4 juin 1980, c'est-à-dire à l'intérieur du délai d'un mois prescrit par l'article 78(2) de la CBE;

2. qu'il peut se prévaloir des dispositions tant de l'article 8(3)a) que de l'article 8(3)b) du règlement relatif aux taxes puisqu'ayant procédé au paiement "à l'intérieur du délai" et donné un ordre de virement dans les mêmes conditions;

3. que tant les services de l'INPI à Paris que ceux de la BNP lui avaient indiqué

genüge, wenn er seine Zahlung "vor dem 5. Juni 1980" veranlasse;

4. schließlich könne er nicht dafür verantwortlich gemacht werden, daß die BNP zwei Tage gebraucht habe, um den Betrag auf dem Konto des EPA gutzuschreiben.

V. Im Hinblick auf eine mögliche rückwirkende Änderung der Gebührenordnung, insbesondere des Artikels 8, wurde die Entscheidung über die Beschwerde ausgesetzt.

Als eine solche Änderung nicht mehr zu erwarten war, wurde der Beschwerdeführer am 22. April 1982 entsprechend unterrichtet und aufgefordert, innerhalb von drei Monaten Stellung zu nehmen.

VI. Der Beschwerdeführer teilte mit Schreiben vom 20. Juli 1982 mit, daß er seine Beschwerde mit der früheren Begründung aufrechterhalte, und machte im wesentlichen geltend, daß eine Zahlung durch Übergabe eines Schecks an die Zweigstelle "France/Etranger" der BNP in Paris seines Erachtens als am Tag der Scheckeinreichung erfolgt anzusehen sei. In einem weiteren Schreiben vom 5. Oktober 1982 teilte er mit, er sei darauf hingewiesen worden, daß der 5. Juni 1980 in München, dem Sitz des EPA, ein Feiertag gewesen sei; die betreffende Frist könnte daher auf den 6. Juni 1980 verlängert werden, so daß die streitige Zahlung als wirksam erfolgt anzusehen sei.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und der Regel 64 EPÜ. Sie ist daher zulässig.

2. In Artikel 8(1) GebO heißt es:

"Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a ... [d. h. bei Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts] der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bankkonto ... des Amts gutgeschrieben wird".

3. Der Tag der streitigen Zahlung kann nicht das Datum auf der Scheckempfangsbescheinigung (4. Juni 1980), die die Bank dem Einzahler ausgestellt hat, sein, sondern nur das Datum der Gutschrift des eingezahlten Betrages auf dem Konto des EPA, also der 6. Juni 1980. Dieser Sachverhalt ergibt sich eindeutig aus Artikel 8 GebO und läßt keinerlei Unsicherheit in der Auslegung zu. Er steht auch nicht im Widerspruch zum Wortlaut der Bescheinigung, in der ausdrücklich auf den Vorbehalt des "Eingangs" hingewiesen wird. Er kann auch für einen französischen Anmelder insofern nicht überraschend sein, als er seinem nationalen Recht entspricht. In Artikel 62 der Verordnung vom 30. Oktober 1935 zur Vereinheitlichung des

was enough for him to effect the payment "before 5 June 1980".

4. Finally, he could not be held responsible for the BNP taking two days to credit the EPO account.

V. A decision on this appeal was suspended pending possible retroactive amendment to the Rules relating to Fees and in particular Article 8.

On 22 April 1982, when this possibility appeared to be ruled out, the appellant was informed and invited to submit his observations within three months.

VI. In a letter of 20 July 1982, the appellant stated that he maintained his appeal and restated his previous arguments principally claiming that, in his view, payment by a cheque delivered to the "France/Etranger" Branch of the BNP in Paris should be regarded as payment effected on the date of actual delivery of the cheque. However, a further letter of 5 October 1982 drew the appellant's attention to the fact that 5 June 1980 had been a public holiday in Munich, the seat of the EPO, and that the time limit in question could therefore be extended to 6 June 1980 with the result that the payment in question was to be regarded as valid.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106, 107 and 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. Article 8(1) of the Rules relating to Fees provides:

"The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) [i.e. by payment or transfer to a bank account held by the Office] ... : the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account... held by the Office".

3. The date of the payment in question cannot be that on the cheque receipt issued to the appellant by the bank, namely 4 June 1980, but is that on which the amount was entered in the account held by the EPO, i.e. 6 June 1980. That is clear beyond all shadow of doubt from Article 8 of the Rules relating to Fees. There is no contradiction with the text of the receipt, which expressly mentions that it is subject to the cheque being met. Furthermore it should not come as any surprise to a French appellant since French national law is the same, with Article 62 of the Décret-Loi (Decree-Law) of 30 October 1935 standardising the law on cheques including the following provision:

qu'il suffisait qu'il effectue son paiement "avant le 5 juin 1980";

4. qu'enfin, il ne pouvait être tenu pour responsable du fait que la BNP avait mis deux jours pour créditer le compte de l'OEB.

V. Dans l'attente d'une éventuelle modification rétroactive du règlement relatif aux taxes, notamment de son article 8, il avait été sursis à statuer sur le présent recours.

A la date du 22 avril 1982, cette éventualité apparaissant exclue, le requérant en a été informé et a été invité à présenter ses observations dans un délai de trois mois.

VI. Par lettre du 20 juillet 1982, il a fait connaître qu'il maintenait son recours et renouvelait ses arguments antérieurs soutenant pour l'essentiel que, selon lui, un versement par chèque remis à l'agence "France/Etranger" de la BNP à Paris devait être considéré comme un paiement effectué à la date même de la remise. Toutefois, par nouvelle lettre du 5 octobre 1982, l'attention du requérant a été attirée sur la circonstance que le 5 juin 1980 étant jour férié à Munich, siège de l'OEB, le délai dont il s'agit pourrait s'être trouvé reporté au 6 juin 1980, de telle sorte que le paiement litigieux serait à considérer comme valable.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE. Il est donc recevable.

2. L'article 8(1) du règlement relatif aux taxes dispose:

"La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans tous les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettre a)... (c'est-à-dire par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office)... : date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire de l'Office".

3. La date du paiement litigieux ne saurait être celle figurant sur le reçu du chèque remis par la banque au débiteur: "4 juin 1980", mais celle de l'inscription de la somme versée au crédit du compte de l'OEB: "6 juin 1980". Cette solution résulte clairement de l'article 8 du règlement relatif aux taxes et ne saurait laisser place à incertitude dans l'interprétation. Elle n'est pas contredite par le libellé du reçu mentionnant précisément la réserve "d'encaissement". De plus, elle ne saurait surprendre un déposant français dans la mesure où elle est constante dans son droit national, l'article 62 du Décret-Loi du 30 octobre 1935, unifiant le droit en matière de chèques, disposant notamment:

Scheckrechts heißt es nämlich wie folgt:

"Die Annahme eines Schecks als Zahlungsmittel durch einen Gläubiger bewirkt keine Änderung des Schuldverhältnisses (novatio). Die ursprüngliche Forderung besteht demnach mit allen damit verbundenen Verpflichtungen weiter, bis der Scheck eingelöst worden ist."

Entsprechendes wird sogar in der Nichtfachliteratur, z. B. in der "Encyclopedia Universalis", angegeben, wo unter der Rubrik "Zahlung" im Zusammenhang mit der Übergabe eines Schecks erläutert wird: "Sie stellt keine echte Zahlung dar", und im Zusammenhang mit der Überweisung: "Die Gutschrift auf dem Konto des Empfängers ist grundsätzlich für den Zahlungstag maßgebend" (op. cit., Seite 366 und 367).

4. Der Beschwerdeführer beruft sich andererseits zu Unrecht auf Artikel 8(3)a GebO. Dort wird nämlich von einer Zahlung oder einem Überweisungsauftrag ausgegangen, der "spätestens 10 Tage vor Ablauf der... Frist" veranlaßt bzw. erteilt worden ist, was im vorliegenden Fall nicht zutrifft.

5. Nicht ohne Bedeutung ist hingegen der Hinweis, daß nach einer Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 10. März 1980 der 5. Juni 1980 (Fronleichnam) in München, wo das Europäische Patentamt nach Artikel 6(2) EPÜ seinen Sitz hat, ein Feiertag war, an dem das Amt dort zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet war (ABl. EPA 1980, Seite 91).

In Regel 85(1) EPÜ heißt es nämlich:

"Läuft eine Frist an einem Tag ab, an dem das Europäische Patentamt zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist oder an dem gewöhnliche Postsendungen ... am Sitz des Europäischen Patentamts nicht zugestellt werden, so erstreckt sich die Frist auf den nächstfolgenden Tag, an dem das Europäische Patentamt zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet ist und an dem gewöhnliche Postsendungen zugestellt werden."

6. Aufgrund des Wortlauts der Regel 85(1) besteht kein Zweifel daran, daß sie auf alle Fristen anzuwenden ist, unabhängig davon, ob es sich um die Einreichung von Schriftstücken oder um Zahlungen handelt. In der genannten Regel ist nämlich vom Ablauf "einer Frist" ohne jegliche Einschränkung die Rede.

7. Da die Frist zu Recht verlängert werden mußte, ist es unerheblich, daß die Zahlung durchaus hätte vorgenommen werden können: So hätte ein Scheck

"La remise d'un chèque en paiement, acceptée par un créancier, n'entraîne pas novation. En conséquence, la créance originaire subsiste, avec toutes les garanties qui s'y rattachent, jusqu'à ce que ledit chèque soit payé". (Delivery of a cheque as payment accepted by a creditor does not result in novation. In consequence the original debt continues to exist, with all the guarantees it entails, until the cheque is paid).

It is even stated in non-specialised works such as the *Encyclopedia Universalis* for example where the entry under "Payment" referring to delivery of a cheque states "elle ne constitue pas un véritable paiement" ("it does not constitute real payment") and regarding transfers states "l'inscription au crédit du bénéficiaire détermine en principe la date du paiement" ("in principle the date of payment is determined by when it is credited to the payee") (op. cit., pp. 366 and 367).

4. The appellant further cannot rely on Article 8(3)(a) of the Rules relating to Fees as he purports to do. That provision relates to payment made or a payment or transfer order given "not later than ten days before the expiry of such period" which was not done in this case.

5. On the other hand it is germane that under a Notice from the President of the EPO dated 10 March 1980, 5 June 1980 (Corpus Christi) was included in the list of public holidays in Munich where, pursuant to Article 6(2) EPC, the European Patent Office has been set up and where the Office was not open for the receipt of documents (OJ EPO 1980, 91).

Rule 85(1) EPC provides:

"If a time limit expires on a day on which the European Patent Office is not open for receipt of documents or on which ... ordinary mail is not delivered in the locality in which the European Patent Office is located, the time limit shall extend until the first day thereafter on which the European Patent Office is open for receipt of documents and on which ordinary mail is delivered."

6. The wording of Rule 85(1) leaves no doubt that it is applicable to all time limits whether for "receipt of documents" in the strict sense of "documents" or for forms of payment. The provision refers to the expiry of "a time limit" without any qualification.

7. Since the time limit was extended by law, it is irrelevant whether the payment could in fact have been effected, for example, in Munich itself, even though

"La remise d'un chèque en paiement, acceptée par un créancier, n'entraîne pas novation. En conséquence, la créance originaire subsiste, avec toutes les garanties qui s'y rattachent, jusqu'à ce que ledit chèque soit payé".

Elle est indiquée même par les ouvrages non spécialisés, comme par exemple, l' "Encyclopædia Universalis" où on peut lire sous la rubrique "Paiement" à propos de la remise d'un chèque: "elle ne constitue pas un véritable paiement", et à propos du virement: "l'inscription au crédit du bénéficiaire détermine en principe la date du paiement" (ouvrage cité, pages 366 et 367).

4. Le requérant, d'autre part, n'est pas fondé à se prévaloir, comme il le fait, des dispositions des articles 8(3)a) du règlement relatif aux taxes. En effet, le texte dont il s'agit suppose un paiement ou un ordre de paiement ou virement donné "au plus tard dix jours avant l'expiration du délai", ce qui n'a pas été le cas en l'espèce.

5. Par contre, il n'est pas sans intérêt de relever qu'aux termes d'une communication du Président de l'OEB en date du 10 mars 1980, le 5 juin 1980 (Fête-Dieu) figurait au nombre des jours fériés à Munich, où selon l'article 6, paragraphe 2 de la CBE l'Office européen des brevets est situé et où il n'était pas ouvert pour recevoir le dépôt de pièces (J.O. de l'OEB n° 4/1980, page 91).

En effet, la règle 85(1) de la CBE dispose:

"Si un délai expire soit un jour où l'Office européen des brevets n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt de pièces, soit un jour où le courrier normal n'est pas distribué dans la localité où cet Office est situé, ... le délai est prorogé jusqu'au premier jour suivant où l'Office européen des brevets est ouvert pour recevoir ce dépôt et où le courrier normal est distribué."

6. Il n'est pas douteux à raison des termes mêmes de la règle 85(1) qu'elle s'applique à tous les délais, qu'il s'agisse de "dépôt de pièces", au sens étroit de "documents", ou de moyens de paiement. En effet, le texte mentionne l'expiration "d'un délai" sans aucune restriction.

7. Le délai se trouvant en droit prorogé, il importe peu qu'en fait l'opération de paiement ait pu être réalisée, par exemple, même à Munich malgré la fer-

z. B. in München trotz geschlossener Amtsräume in den Briefkasten eingeworfen oder, wie im vorliegenden Fall, in Paris an einem Bankschalter eingereicht werden können.

Die Frage, inwieweit dieser Grundsatz auch für die Zweigstelle Den Haag gilt, stellt sich im vorliegenden Fall nicht.

8. Obwohl also die streitige Zahlung juristisch gesehen am 6. Juni 1980, also nach Ablauf der normalen Frist am 5. Juni 1980, erfolgt ist, muß sie als wirksam angesehen werden, da sich die Frist im vorliegenden Fall um einen Tag verlängert hat. Daher muß die angefochtene Entscheidung aufgehoben werden.

9. Die Nichtbeachtung der Regel 85(1) EPÜ stellt im vorliegenden Fall einen wesentlichen Verfahrensmangel dar, so daß nach Regel 67 EPÜ die Rückzahlung der Beschwerdegebühr angeordnet werden muß.

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

1. Die Entscheidung der Eingangsstelle vom 17. September 1980 wird aufgehoben.
2. Die Rückzahlung der Beschwerdegebühr wird angeordnet.

the Office was closed, by putting a cheque in the letter box directly or, as in this case, by delivery to the counter of a bank in Paris.

The question of to what extent this principle applies to the branch at The Hague as well does not arise in this instance.

8. In conclusion, although the payment in question was legally effected on 6 June 1980, i.e. after the expiry of the normal time limit on 5 June 1980, it must nevertheless be regarded as valid since in this instance the time limit had been extended by one day. The contested decision should therefore be overturned.

9. Since the failure to take account of Rule 85(1) EPC constitutes a substantial procedural violation, reimbursement of the appeal fee should be ordered pursuant to Rule 67 EPC.

For these reasons,

it is decided that:

1. The Decision of the Receiving Section of 17 September 1980 is set aside.
2. Reimbursement of the appeal fee is ordered.

meture des bureaux, par remise directe d'un chèque dans la boîte aux lettres ou, comme ce fut le cas en l'espèce, au guichet d'une banque à Paris.

La question de savoir dans quelle mesure ce principe vaut aussi pour le département de La Haye ne se posait pas dans le cas d'espèce.

8. En définitive, bien que le paiement litigieux ait juridiquement été effectué le 6 juin 1980, c'est-à-dire après expiration du délai normale, 5 juin 1980, il doit néanmoins être considéré comme valable, le délai en l'espèce ayant été prorogé d'un jour. Il y a lieu en conséquence de réformer la décision attaquée.

9. La méconnaissance de la règle 85(1) de la CBE constituant ici un vice substantiel de procédure, il convient d'ordonner en application de la règle 67 de la CBE le remboursement de la taxe de recours.

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

1. La décision de la Section de dépôt du 17 septembre 1980 est annulée.
2. Le remboursement de la taxe de recours est ordonné.

Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer vom 26. November 1982 J 09/82*

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: R. Singer
Mitglied: M. Prélôt
Mitglied: O. Bossung

Anmelderin: Société de Recherche et de Promotion d'Activités Nouvelles

Stichwort: "Berechnung von zusammen gesetzten Fristen — ACNO"

EPÜ Artikel 94(2) und (3); Regeln 83(2) und (4) und 85b

"Berechnung der Fristen" — "Nachfristen"

Leitsatz

Die in Regel 85b EPÜ vorgesehene Nachfrist von zwei Monaten zur Stellung des Prüfungsantrags berechnet sich nach Regel 83(2) und (4). Sie beginnt mit dem Tag zu laufen, der auf den Tag des Ablaufs der früheren Frist folgt, endet jedoch zwei Monate nach Ablauf der normalen Frist an dem Tag des Monats, der durch seine Zahl dem Tag entspricht, an dem die erste Frist endete.

Sachverhalt und Anträge

I. Am 8. April 1981 wurde im Europäischen Patentblatt auf die Veröffentlichung

* Übersetzung

Decision of the Legal Board of Appeal dated 26 November 1982 J 09/82*

Composition of the Board:

Chairman: R. Singer
Member: M. Prélôt
Member: O. Bossung

Applicant: Société de Recherche et de Promotion d'Activités Nouvelles

Headword: "Calculation of aggregate time limits - ACNO"

EPC Article 94(2) and (3); Rule 83(2) and (4) and Rule 85b

"Calculation of time limits" — "Periods of grace"

Headnote

The two-month period of grace provided for by Rule 85b EPC for filing the request for examination is calculated in accordance with Rule 83(2) and (4). It starts to run on the day following the expiry of the earlier time limit but expires two months after the expiry of the normal time limit, on the day which has the same number as the day on which the first time limit expired.

Summary of Facts and Submissions

I. On 8 April 1981 the European Patent Bulletin mentioned the publication of the

* Translation

Décision de la Chambre de recours juridique du 26 novembre 1982 J 09/82*

Composition de la Chambre:

Président: R. Singer
Membre: M. Prélôt
Membre: O. Bossung

Demandeur: Société de Recherche et de Promotion d'Activités Nouvelles

Référence: "Calcul des délais composés - ACNO"

Article 94(2) et (3); règles 83(2) et (4) et 85 ter de la CBE

"Calcul des délais — Délais supplémentaires"

Sommaire

Le délai supplémentaire de deux mois prévu par la règle 85ter de la CBE pour formulation de la requête en examen se calcule conformément à la règle 83(2) et (4). Il commence à courir le jour suivant l'expiration du délai antérieur mais expire deux mois après l'expiration du délai normal, le jour du mois ayant le même quantième que le jour où le premier délai prenait fin.

Exposé des faits et conclusions

I. Le 8 avril 1981, le Bulletin européen mentionnait la publication du rapport

* Texte officiel

lichung des europäischen Recherchenberichts betreffend die Anmeldung Nr. 80 200 840.9 hingewiesen.

Am 14. April 1981 teilte die Eingangsstelle des EPA dem Vertreter der Anmelderin mit, daß er gemäß den Bestimmungen des Artikels 94(2) und (3) eine Frist von sechs Monaten gerechnet von dem Hinweis an habe, um einen Prüfungsantrag einzureichen und die entsprechende Gebühr zu entrichten.

II. Tatsächlich hat das EPA den Eingang des schriftlichen Antrags, der vom 6. Oktober datiert war, und die Gutschrift des Betrags der Prüfungsgebühr durch die B.N.P. (Banque Nationale de Paris) in Paris für das Amt erst am 12. Oktober 1981 vermerkt.

III. Mit eingeschriebenem Brief vom 26. Oktober 1981 teilte die Eingangsstelle dem Vertreter mit, daß er, da der Prüfungsantrag nicht fristgerecht gestellt worden sei, noch eine Nachfrist von zwei Monaten "gerechnet vom 9. Oktober an" habe, um diesen Mangel zu beheben, sofern eine Zuschlagsgebühr entrichtet werde. Andernfalls gelte seine Patentanmeldung als zurückgenommen. Am 6. Januar 1982 teilte die Eingangsstelle dem Vertreter mit, daß die Patentanmeldung wegen Fehlens des Antrags und wegen Nichtzahlung der Gebühr innerhalb der Fristen als zurückgenommen gelte. Die Eingangsstelle wurde jedoch am 12. Januar 1982 durch die Kasse davon unterrichtet, daß die Zuschlagsgebühr am 9. Dezember 1981 eingegangen sei. Infolgedessen teilte die Eingangsstelle dem Vertreter am 13. Januar 1982 mit, daß einerseits ihr eigener Brief vom 6. Januar wegen Eingangs der Zuschlagsgebühr als nicht geschrieben anzusehen sei, daß dessen ungeachtet andererseits die Patentanmeldung als zurückgenommen gelten müsse, da die Zuschlagsgebühr nach dem 8. Dezember 1981 entrichtet worden sei.

IV. Am 18. Januar 1982 machte der Vertreter geltend, daß die am 9. Dezember 1981 eingegangene Zahlung noch innerhalb der im Schreiben vom 26. Oktober 1981 genannten Frist von zwei Monaten läge. Am 28. Januar 1982 wurde ihm geantwortet, daß in Anwendung von Regel 83 EPÜ die genannte Frist bereits am 8. Dezember abgelaufen sei und nicht erst am 9. Dezember 1981.

V. Mit Entscheidung vom 29. März 1982 legte die Eingangsstelle dar, daß weder der Prüfungsantrag noch die Zahlung der entsprechenden Gebühr und der Zuschlagsgebühr fristgerecht vorgenommen worden seien. Die Eingangsstelle vertrat daher unter Aufrechterhaltung ihrer mit Schreiben vom 13. Januar 1982 zum Ausdruck gebrachten Stellungnahme die Auffassung, daß die Patentanmeldung als zurückgenommen gelten müsse und daß die zwei fraglichen Gebühren erstattet würden.

VI. Mit Schriftsatz vom 26. Mai 1982 legte der Vertreter Beschwerde gegen

European search report on application No. 80 200 840.9.

On 14 April 1981 the Receiving Section of the European Patent Office informed the applicant's representative that pursuant to Article 94(2) and (3) he had six months as from that mention to file a request for examination and to pay the corresponding fee.

II. In the event, it was only on 12 October 1981 that the written request dated 6 October 1981 was registered at the EPO and the BNP in Paris entered the examination fee in the Office's account.

III. By registered letter of 26 October 1981, the Receiving Section informed the representative that since the request for examination had not been filed in due time, he had a period of grace of two months "from 9 October 1981" to remedy that deficiency, provided he paid a surcharge, and that otherwise the patent application would be deemed to be withdrawn. On 6 January 1982 the Receiving Section informed the representative that the patent application had been deemed to be withdrawn since the request for examination had not been filed and the fee had not been paid within the period set. However, on 12 January 1982 the Receiving Section was informed by the Cash and Accounts Department that on 9 December 1981 the latter had registered the payment of the surcharge. On 13 January 1982, therefore, the Receiving Section informed the representative that its letter of 9 January should be disregarded as the surcharge had since been registered but that the patent application was nonetheless deemed to be withdrawn because the surcharge had been paid later than 8 December 1981.

IV. On 18 January 1982 the representative claimed that the payment registered on 9 December 1981 was still within the two-month period referred to in the letter of 26 October 1981. On 28 January 1982 he was informed that pursuant to Rule 83 EPC the time limit in question expired on 8 December not 9 December 1981.

V. In a decision of 29 March 1982, the Receiving Section held that the filing of the request for examination, the payment of the corresponding fee and the payment of the surcharge had all been done out of time. It therefore maintained the point of view expressed in its letter of 13 January 1982 that the patent application had to be deemed to be withdrawn and that the two fees paid should be reimbursed.

VI. On 26 May 1982 the representative formally appealed against that decision

de recherche européenne relatif à la demande n° 80 200 840.9.

Le 14 avril 1981, la Section de dépôt de l'OEB informait le mandataire de la déposante que, conformément aux dispositions de l'article 94(2) et (3), il disposait d'un délai de six mois à compter de cette mention pour présenter une requête en examen et pour payer la taxe correspondante.

II. En fait, ce n'est qu'à la date du 12 octobre 1981 que l'OEB a enregistré la requête écrite datée du 6 octobre 1981 et que la BNP à Paris a porté au crédit du compte de l'Office le montant de la taxe d'examen.

III. Par lettre recommandée du 26 octobre 1981, la Section de dépôt faisait savoir au mandataire que la requête en examen n'ayant pas été effectuée dans le délai réglementaire, il disposait encore d'un délai supplémentaire de deux mois, "à compter du 9 octobre 1981", pour remédier à cette irrégularité, moyennant toutefois versement d'une surtaxe, faute de quoi sa demande de brevet serait réputée retirée. De fait, le 6 janvier 1982, la Section de dépôt avisait le mandataire que la demande de brevet était réputée retirée faute de présentation de la requête et du paiement de la taxe dans les délais. Toutefois, cette même Section de dépôt était informée le 12 janvier 1982 par la caisse de l'enregistrement, le 9 décembre 1981, du montant de la surtaxe. Elle faisait en conséquence savoir au mandataire le 13 janvier 1982, d'une part, que sa propre lettre du 6 janvier devait être considérée comme non avenue, à raison de l'enregistrement de la surtaxe, d'autre part, que la demande de brevet devait néanmoins être réputée retirée, la surtaxe ayant été payée postérieurement au 8 décembre 1981.

IV. Le 18 janvier 1982, le mandataire soutenait que le paiement enregistré le 9 décembre 1981 se situait encore dans le délai de deux mois mentionné par la lettre du 26 octobre 1981. Il lui était répondu, le 28 janvier 1982, que par application de la règle 83 de la CBE, le délai considéré expirait dès le 8 décembre et non le 9 décembre 1981.

V. Par décision du 29 mars 1982, la Section de dépôt considérait que ni la présentation de la requête en examen, ni le paiement de la taxe correspondante, ni celui de la surtaxe n'avaient été faits dans les délais. Elle estimait en conséquence, maintenant la position exprimée dans sa lettre du 13 janvier 1982, que la demande de brevet devait être considérée comme retirée et qu'il y avait lieu à remboursement des deux taxes litigieuses.

VI. Par acte du 26 mai 1982, le mandataire a formé un recours contre cette

diese Entscheidung ein. In dieser Beschwerde wiederholte er die Gründe, die er am 5. März 1982 geltend gemacht hatte. Unter Berufung auf seinen "guten Glauben" erbat er die "Nachsicht" der Kammer und machte im wesentlichen geltend:

- daß der Prüfungsantrag und die entsprechende Gebühr am 6. Oktober 1982 eingereicht bzw. gezahlt gewesen seien; nach seiner Ansicht fristgerecht;
- daß die Frist zur Entrichtung der Zuschlagsgebühr erst am 9. Dezember 1981 abließ und nicht am 8. Dezember, und daß daher die Zahlung gültig bewirkt worden sei.

Aus seinen Ausführungen folgte er, daß die Entscheidung vom 29. März 1982 zu ändern sei, und beantragte, daß seine Patentanmeldung als zulässig angesehen werde.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und der Regel 64 EPÜ und ist daher zulässig.

2. Nach dem Wortlaut von Artikel 94(2) EPÜ kann "der Prüfungsantrag bis zum Ablauf von sechs Monaten nach dem Tag gestellt werden, an dem im Europäischen Patentblatt auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts hingewiesen worden ist".

Im vorliegenden Fall steht fest, daß der in Frage stehende Hinweis am 8. April 1981 erfolgt ist.

Folglich hätte der Antrag in Anwendung der Regel 83(4) spätestens eingereicht werden müssen "an dem Tag (des Monats), der durch seine Zahl dem Tag entspricht", an dem das Ereignis eingetreten ist, das als Fristbeginn angesehen wird, nämlich am 8. Oktober 1981.

Der Antrag ist erst am 12. Oktober 1981, also verspätet, beim EPA eingegangen; das Datum vom 6. Oktober 1981, vom Antragsteller in den Kopf des Schriftsatzes gesetzt, kann nicht als zuverlässiges Datum angesehen werden.

3. Hinsichtlich der Zahlung der Prüfungsgebühr bestimmt Artikel 94(2) im 2. Satz, "der Antrag gilt erst als gestellt, wenn die Prüfungsgebühr entrichtet worden ist", was offensichtlich bedeutet, daß diese Gebühr innerhalb derselben Frist von sechs Monaten hätte gezahlt werden müssen, das heißt spätestens am 8. Oktober 1981.

Tatsächlich ist der Betrag von FF 4.160,00 erst am 12. Oktober 1981 dem Konto des Amtes gutgeschrieben worden.

Nun ergibt sich aus der Gebührenordnung Artikel 8(1)a) in Verbindung mit Artikel 5(1)a), daß als Tag des Eingangs einer Zahlung durch Überweisung auf ein Bankkonto des Amtes der Tag gilt, an dem der Betrag dem Begünstigten gutgeschrieben wird.

relying on the grounds he had put forward on 5 March 1982. Since he had acted in "good faith", he asked the Board's "indulgence", claiming principally:

- that the request for examination had been filed and the corresponding fee paid on 6 October 1981 which he regarded as within the time limit;
- that the period for paying the surcharge expired not on 8 December but on 9 December 1981 and that it had accordingly been validly paid.

He therefore claimed that the decision of 29 March 1982 be overturned and that the patent application be allowed to stand.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106, 107 and 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. Under Article 94(2) EPC, "A request for examination may be filed by the applicant up to the end of six months after the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report."

In this instance it is established that the mention in question appeared on 8 April 1981.

The request should, therefore, pursuant to Rule 83(4), have been filed by "the day [of the month] which has the same number as the day" on which the event determining the start of the time limit occurred, namely 8 October 1981.

The request did not reach the EPO until 12 October 1981 and was therefore out of time; the date of 6 October 1981 entered by the applicant at the top of the document cannot be regarded as a decisive date.

3. As regards payment of the examination fee, Article 94(2) further provides (second sentence), "The request shall not be deemed to be filed until after the examination fee has been paid", clearly showing that that fee had to be paid within the same six-month time limit, namely by 8 October 1981.

In fact the fee of FF 4 160.00 was not entered in the account held by the Office until 12 October 1981.

The effect of Article 8(1)a) of the Rules relating to Fees, in conjunction with Article 5(1)a) of those Rules, is that the date on which the amount is entered in an account held by the Office is the date on which payment to a bank account held by the Office is considered to have been made.

décision, recours dans lequel il reprend les motifs qu'il avait fait valoir le 5 mars 1982. Sollicitant à raison de sa "bonne foi" l'"indulgence" de la Chambre, il fait valoir essentiellement:

- que la requête en examen et la taxe correspondante avaient été respectivement présentées et payées le 6 octobre 1981, selon lui dans les délais;
- que le délai pour acquitter la surtaxe n'expirait que le 9 décembre 1981, et non le 8 décembre, et que le paiement avait donc été valablement effectué.

Il a conclu en conséquence à la réformation de la décision du 29 mars 1982 et demandé que sa demande de brevet soit considérée comme recevable.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE. Il est donc recevable.

2. Aux termes de l'article 94(2) de la CBE, "la requête en examen peut être formulée jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle le Bulletin européen des brevets a mentionné la publication du rapport de recherche européenne".

En l'espèce, il est constant que la mention dont il s'agit a été faite le 8 avril 1981.

La requête aurait dû en conséquence, par application de la règle 83(4), être formulée au plus tard "le jour ... du mois ... ayant le même quantième que le jour" de l'événement servant de point de départ au délai, soit le 8 octobre 1981.

Elle n'est parvenue à l'OEB que le 12 octobre 1981, donc tardivement, la date du 6 octobre 1981 portée par le demandeur en tête du document ne pouvant être considérée comme une date certaine.

3. En ce qui concerne le paiement de la taxe d'examen, l'article 94(2) dispose encore (deuxième phrase) que "la requête n'est considérée comme formulée qu'après le paiement de la taxe d'examen", ce qui signifie à l'évidence que cette taxe devait être acquittée dans le même délai de six mois, soit au plus tard le 8 octobre 1981.

En fait, le montant de la taxe, 4 160 FF, n'a été porté au compte de l'Office que le 12 octobre 1981.

Or il résulte de l'article 8(1)a) du règlement relatif aux taxes, combiné avec l'article 5(1)a) du même règlement, que la date à laquelle un paiement par versement à un compte bancaire de l'Office est réputé effectué est celle à laquelle son montant est porté au crédit du bénéficiaire.

Auch aus diesem zweiten Grund, der die vorherigen Ausführungen verstärkt, kann der Prüfungsantrag nicht als fristgerecht eingereicht angesehen werden.

4. Hinsichtlich der Zahlung der Zuschlagsgebühr bestimmt Regel 85b EPÜ, daß der Prüfungsantrag, falls er nicht innerhalb der in Artikel 94(2) vorgesehenen Frist gestellt worden ist, noch innerhalb einer Nachfrist von zwei Monaten nach Ablauf der ersten Frist gestellt werden kann, im vorliegenden Fall also bis zum 8. Dezember 1981, sofern eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird.

Der Vertreter meinte, dieser Forderung zu genügen, indem er am 9. Dezember 1981 den Betrag der Zuschlagsgebühr zahlte, nämlich FF 2.550,00.

Wie oben dargelegt worden ist, ergibt sich aus Regel 83(4), daß eine in Monaten bestimmte Frist endet "an dem Tag, der durch seine Zahl dem Tag entspricht", an dem das Ereignis eingetreten ist. Das Ereignis war im vorliegenden Falle der Ablauf der normalen Frist. Die Nachfrist lief daher am 8. Dezember 1981 und nicht am 9. Dezember 1981 ab.

5. Angesichts der klaren Bestimmungen der Regel 83 für die Berechnung der Fristen hat die Kammer keine Befugnis zur Auslegung. Die Kammer kann auch keine "Nachsicht üben" dadurch, daß sie aus Gründen des guten Glaubens den Tag nach dem Ablauf einer Frist dem Tag des Ablaufs gleichstellt. Dies auch dann nicht, wenn die von der Eingangsstelle in ihrem Bescheid vom 26. Oktober 1981 benutzte Formulierung "... eine Nachfrist von zwei Monaten vom 9. Oktober 1981 an" eine gewisse Zweideutigkeit beinhalten konnte. Tatsächlich stellte die Eingangsstelle indirekt auf Regel 83(2) ab, die bestimmt: "Bei der Fristberechnung wird mit dem Tag begonnen, der auf den Tag folgt, an dem das Ereignis eingetreten ist, aufgrund dessen der Fristbeginn festgelegt wird; dieses Ereignis kann eine Handlung oder der Ablauf einer früheren Frist sein". Es wäre vielleicht besser gewesen zu sagen: "... eine Frist beginnend am 9. Oktober 1981 und endend am 8. Dezember 1981".

Es steht außer Zweifel, daß der durch die Regel 83(2) aufgestellte Grundsatz den Bestimmungen der Regel 83(4), die sich besonders auf die in Monaten ausgedrückten Fristen beziehen, nichts von ihrer Tragweite nimmt. Diese Art der Berechnung hätte den Vertreter der Anmelderin um so weniger überraschen dürfen, als diese Berechnung sich in fast identischer Formulierung auch aus dem Artikel 641 Abs. 2 des französischen NCPC (Nouveau Code de Procédure Civile) ergibt. Hinsichtlich des EPA ist diese Art der Berechnung im übrigen dargelegt und erläutert worden in der Rechtsauskunft des EPA Nr. 5/80: "Berechnung von zusammengesetzten

This is a second reason lending support to the one mentioned above, why the request for examination cannot be considered to have been filed within the time limit.

4. As regards payment of the surcharge, Rule 85b EPC provides that if the request for examination has not been filed within the time limit provided for in Article 94(2), it may still be validly filed within a period of grace of two months after the expiry of the preceding time limit, in this case by 8 December 1981, provided that a surcharge is paid.

The representative thought that he had met that requirement by paying the amount of the surcharge, FF 2 550 00, on 9 December 1981.

As stated above, the effect of Rule 83(4) is that a period expressed in months expires "on the day which has the same number as the day" on which the reference event, in this instance the expiry of the normal time limit, occurred. The time limit therefore expired on 8 December 1981 and not 9 December 1981.

5. Since the provisions on the calculation of time limits in Rule 83 are clear, the Board does not have the power to interpret them and cannot "exercise indulgence" because of the "good faith" shown by treating the day following the expiry of the time limit as the day on which it expired despite the somewhat ambiguous wording chosen by the Receiving Section in the notification of 26 October 1981: "... a period of grace of two months from 9 October 1981 ...". In fact the Receiving Section was referring by implication to Rule 83(2) providing: "Computation shall start on the day following the day on which the relevant event occurred, the event being either a procedural step or the expiry of another period." It would perhaps have been better to say "a time limit starting to run on 9 October 1981 and expiring on 8 December 1981".

It is perfectly clear that the principle laid down by Rule 83(2) cannot be regarded as somehow overriding the provision in Rule 83(4) applying specifically to time limits expressed in months. There is all the less reason for such a method of calculation surprising the applicant's representative since it also applies under the almost identical wording of Article 641, paragraph 2, of the new French Code of Civil Procedure. As far as the EPO is concerned, the method has moreover been explained and discussed in Legal advice by the European Patent Office No. 5/80 on "Calculation of aggregate time limits" (OJ EPO 6/1980, 149), sent to the appellant in the present

Pour ce second motif, renforçant le précédent, la formulation de la requête en examen ne peut être considérée comme ayant été faite dans les délais.

4. En ce qui concerne le paiement de la surtaxe, la règle 85ter de la CBE dispose que la requête en examen n'ayant pas été formulée dans le délai fixé par l'article 94(2), peut l'être dans un délai supplémentaire de deux mois à compter de l'expiration du précédent, soit en l'espèce jusqu'au 8 décembre 1981, moyennant versement d'une surtaxe.

Le mandataire a pensé satisfaire à cette exigence en acquittant le 9 décembre 1981 le montant de cette surtaxe: 2 550 FF.

Or, comme il a été rappelé précédemment, il résulte de la règle 83(4) qu'un délai exprimé en mois expire "le jour ayant le même quantième" que le jour où l'événement, ici l'expiration du délai normal, a eu lieu. Il venait donc à échéance le 8 décembre 1981 et non le 9 décembre 1981.

5. En présence des dispositions claires posées par la règle 83 pour le calcul des délais, la Chambre n'a pas de pouvoir d'interprétation et ne saurait "faire preuve d'indulgence" en assimilant à raison de la bonne foi le lendemain de l'expiration d'un délai au jour de son expiration, même si la formule employée par la Section de dépôt dans sa notification du 26 octobre 1981 pouvait présenter une certaine ambiguïté "... un délai supplémentaire de deux mois à compter du 9 octobre 1981". En fait, la Section de dépôt visait implicitement la règle 83(2) qui dispose: "le délai part du jour suivant celui où a eu lieu l'événement par référence auquel son point de départ est fixé, cet événement pouvant être soit un acte, soit l'expiration d'un délai antérieur". Il aurait peut-être mieux valu dire: "un délai commençant à courir le 9 octobre 1981 et expirant le 8 décembre 1981".

Il est hors de doute en effet que le principe posé par la règle 83(2) ne prive pas de portée la disposition de la règle 83(4) s'appliquant plus particulièrement aux délais exprimés en mois. Ce mode de calcul aurait dû d'autant moins surprendre le mandataire du demandeur qu'il résulte également, dans une formulation presque identique, de l'article 641 al. 2 NCPC français. En ce qui concerne l'OEB, il a du reste été exposé et commenté dans un avis n° 5/80: "renseignements de nature juridique communiqués par l'OEB" sous la rubrique "calcul des délais composés" (JO de l'OEB n° 6/1980, p. 149), transmis à la requérante dans la procédure actuelle le 28 janvier 1982,

Fristen" (Amtsblatt 6/1980, Seite 149). Diese Rechtsauskunft ist der Beschwerdeführerin im gegenwärtigen Verfahren am 28. Januar 1982, d. h. vor der Entscheidung der ersten Instanz, zugesandt worden.

6. Da der Prüfungsantrag zu spät gestellt wurde und die normale Gebühr sowie die Zuschlagsgebühr nach Fristablauf gezahlt wurden, war die angefochtene Entscheidung der Eingangsstelle aufrechtzuerhalten, die die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen angesehen hat.

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Eingangsstelle des Europäischen Patentamts vom 29. März 1982 wird zurückgewiesen.

proceedings on 28 January 1982, i.e. before the decision of the department at first instance.

6. In the light of the foregoing, since the request for examination was filed out of time and the examination fee and the surcharge were paid after the expiry of the time limits, the contested decision deeming the European patent application to be withdrawn should be maintained.

For these reasons,

it is decided that:

The appeal against the Decision of the Receiving Section of the European Patent Office dated 29 March 1982 is rejected.

soit avant la décision de la première instance.

6. Dans ces conditions, la requête en examen ayant été formulée tardivement, la taxe ordinaire et la surtaxe ayant été payées hors délai, il y a lieu de maintenir la décision attaquée, considérant comme retirée la demande de brevet européen.

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

Le recours formé contre la décision de la Section de dépôt de l'Office européen des brevets en date du 29 mars 1982 est rejeté.

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Wichtiger Hinweis

Neue Gegenwerte in Pfund Sterling

Durch Beschluß des Präsidenten des EPA vom 18. Februar 1983, der in der Beilage zu diesem Amtsblatt veröffentlicht ist, sind die **Gegenwerte** der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA in **Pfund Sterling (£)** neu festgesetzt worden. **Die neuen Gegenwerte sind für Zahlungen ab 10. März 1983 verbindlich.**

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 20. Januar 1983 über die teilweise Rückerstattung des Pauschalpreises für eine Standardrecherche zu einer türkischen Patentanmeldung

Der Pauschalpreis für eine Standardrecherche zu einer türkischen Patentanmeldung wird teilweise zurückerstattet, wenn der Recherchenbericht auf einen früheren Recherchenbericht gestützt wird, den das Amt für eine Patentanmeldung erstellt hat, der nach den Feststellungen des Amts derselbe Gegenstand wie der türkischen Patentanmeldung zugrunde liegt.

Die Rückerstattung beläuft sich auf:

- 75% des Preises, wenn keine zusätzliche Recherche erforderlich ist;
- 50% des Preises, wenn eine zusätzliche Recherche in der Dokumentation einer oder mehrerer bereits recherchierter Unterklassen durchgeführt oder die Recherche auf eine oder mehrere noch nicht recherchierte Unterklassen ausgedehnt wird;
- 25% des Preises, wenn eine zusätzliche Recherche in der Dokumentation einer oder mehrerer bereits recherchierter Unterklassen durchgeführt wird und die Recherche außerdem auf eine oder mehrere noch nicht recherchierte Unterklassen ausgedehnt wird.

Dieser Beschluß ist ab 1. Januar 1982 wirksam.

München, den 20. Januar 1983

J. B. van Benthem
Präsident

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Important Notice

Revised equivalents in Pounds Sterling

By decision of the President of the EPO dated 18 February 1983, published in the supplement to this issue of the Official Journal the **equivalents** of the fees, costs and prices of the EPO in **Pounds Sterling (£)** have been revised. **The revised equivalents are binding on payments made on or after 10 March 1983.**

Decision of the President of the European Patent Office dated 20 January 1983 concerning the partial refund of the contractual fee paid for a standard search on a Turkish patent application

The contractual fee paid for a standard search on a Turkish patent application shall be refunded in part if the search report is based on an earlier search report which the Office has drawn up on a patent application and which, according to the findings of the Office, has the same subject-matter as the Turkish patent application.

The amount refunded shall be:

- 75% of the fee where no supplementary search is performed;
- 50% of the fee where a supplementary search is performed in documentation relating to one or more sub-divisions consulted in the earlier search or extended to one or more sub-divisions not yet consulted;
- 25% of the fee where a supplementary search is performed in documentation relating to one or more sub-divisions already consulted and extended to one or more sub-divisions not yet consulted.

This decision takes effect from 1 January 1982.

Munich, 20 January 1983

J. B. van Benthem
President

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Avis important

Nouvelles contre-valeurs en livres sterling

Par décision du Président de l'OEB du 18 février 1983, publiée dans le supplément au présent numéro du Journal officiel, les **contre-valeurs** des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB en **livres sterling (£)** ont été révisées. **Les nouvelles contre-valeurs sont applicables aux paiements effectués à compter du 10 mars 1983.**

Décision du Président de l'Office européen des brevets du 20 janvier 1983 relative au remboursement partiel de la redevance forfaitaire acquittée au titre d'une recherche standard relative à une demande de brevet turque

La redevance forfaitaire acquittée au titre d'une recherche standard relative à une demande de brevet turque est remboursée en partie si le rapport de recherche est fondé sur un rapport de recherche antérieure que l'Office a établi pour une demande de brevet ayant, selon les constatations de l'Office, le même objet que la demande de brevet turque.

Le remboursement s'élève à:

- 75% de la redevance dans le cas où aucune recherche supplémentaire n'est effectuée;
- 50% de la redevance dans le cas où une recherche supplémentaire est effectuée dans la documentation appartenant à une ou plusieurs subdivisions déjà consultées antérieurement, ou étendue à une ou plusieurs subdivisions non encore consultées;
- 25% de la redevance dans le cas où une recherche supplémentaire est effectuée dans la documentation appartenant à une ou plusieurs subdivisions déjà consultées et étendue en outre à une ou plusieurs subdivisions non encore consultées.

La présente décision prend effet au 1er janvier 1982.

Munich, le 20 janvier 1983

J. B. van Benthem
Président

VERTRETUNG

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

REPRESENTATION

**List
of professional
representatives before the
European Patent Office**

REPRESENTATION

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

**Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Wolgast, Rudolf (DE)
Bökenbusch 41
Postfach 11 03 86
D—5620 Velbert 11 — Langenberg

Sobisch, Peter (DE)

Patentanwälte Röse & Kosel
Odastrasse 4a
Postfach 129
D— 3353 Bad Gandersheim

Änderungen / Amendments / Modifications

Braitto, Herbert (DE)
Martin-Luther-Strasse 1
Postfach 11 40
D—7950 Biberach 1

Löschungen / Deletions / Radiations

Bleile, Wilhelm (DE)—R. 102(1)
Werner-von-Siemens-Strasse 50
D—8520 Erlangen

Christl, Hermann (DE)
Patentanwalt Dipl.-Ing. H. Christl
Pohihausenstrasse 52
D— 5303 Bornheim 1

Böhme, Werner (DE) †
Frauentorgraben 73
D—8500 Nürnberg 70

Flaig, Siegfried (DE)
Mendelstrasse 12
D—4100 Duisburg 46

Korn, Michael (DE)—R. 102(1)
Bahnstrasse 62
D—4000 Düsseldorf 1

Frühbuss, Heinrich (DE)
Hubert-Reissner-Strasse 5a
D—8032 Gräfelfing

Metzger, Dorothea (DE)—R. 102(1)
Tiefenthaler Strasse 39
D—6718 Grünstadt

Hartmann, Günter (DE)
Patentanwalt Dr. Günter Hartmann
Zeppelinstrasse 63
D—8000 München 80

Schiedat, Heinz (DE) †
Auf der Trift 18
D—3470 Höxter 1 Albaxen

Hentzschel, Hans-Jürgen (DE)
In der Feldmark 3
D—4970 Bad Oeynhausen 1

Schmidt, Gerhard Werner (DE) †
Buttermelcherstrasse 19
D—8000 München 5

Lewandowsky, Klaus (DE)
Krummenacker Strasse 223
D—7300 Esslingen

Walther, Erich E. (DE)—R. 102(1)
Steindamm 94
D—2000 Hamburg 1

Otto, Dieter (DE)
Siebertstrasse 4
D—8000 München 80

Walther, Karl (DE)—R. 102(1)
Bolivarallee 9
D—1000 Berlin 19

Frankreich / France**Änderungen / Amendments / Modifications**

Bérogin, Francis (FR)
8, rue Antoinette
B.P. 121
F—77403 Lagny Cedex

Dubreuil, Annie (FR)
Cabinet Dubreuil
7, rue de Keroman
F—56100 Lorient

Cournarie, Michèle (FR)
10, Allée du Bois Renaud
F—31230 Montgeron

Eisenbeth, Jacques Pierre (FR)
18, rue de Sèvres
F—92100 Boulogne

Jacobson, Claude (FR)
L'Air Liquide
75, quai d'Orsay
F—75321 Paris Cedex 07

Lanceplaine, Jean-Claude (FR)
Creusot Loire
Direction de la Propriété Industrielle
15, rue Pasquier
F—75008 Paris

Maurette, Hélène (FR)
L'Air Liquide
75, quai d'Orsay
F—75321 Paris Cedex 07

Löschungen/ Deletions / Radiations

Bernard, Nicole (FR)—R. 102(1)
Produits chimiques Ugine Kuhlmann
Service Propriété Industrielle
Tour Manhattan
Cedex 21
F—92087 Paris La Défense

Chabrelie, André (FR)—R. 102(1)
Creusot-Loire
15, rue Pasquier
F—75008 Paris

Italien / Italy / Italie

Änderungen / Amendments / Modifications

Lunati, Vittoriano (IT)
Via Monti 5A
I—20100 Milano

Niederlande / Netherlands/ Pays-Bas

Änderungen / Amendments / Modifications

Vollebregt, Cornelis Jacobus (NL)
Algemeen Octrooibureau
Verrijn Stuartlaan 7
NL—2288 EK Rijswijk

Löschungen / Deletions / Radiations

Müller, Hendricus Gerardus (NL)—R. 102(1)
Rembrandt van Rijnlaan 18
NL—2343 SV Oegstgeest

van de Westeringh, Cornelis (NL)—R. 102(1)
Unilever N.V., Patent Division
Postbus 137
NL—3130 AC Vlaardingen

Österreich / Austria / Autriche

Änderungen / Amendments / Modifications

Jellinek, Gerhard (AT)
Linzerstrasse 412/4/4
A—1140 Wien

Löschungen/ Deletions / Radiations

Pfeifer, Rudolf (AT)—R. 102(1)
Patentanwälte
Dipl.-Ing. Dr. techn. Alfred Schütz,
Dipl.-Ing. Dr. techn. Rudolf Pfeifer,
Dr. phil. Engelbert Mrazek,
Dipl.-Ing. Walter Holzer,
Dipl.-Ing. Otto Pfeifer
Fleischmannsgasse 9
A—1040 Wien

Schweiz / Switzerland / Suisse

Änderungen / Amendments / Modifications

Kemény, Andreas (CH)
Habsburgerstrasse 20
Postfach
CH—6002 Luzern

Löschungen/ Deletions / Radiations

Goldmann, Horst E. (CH)—R. 102(1)
Margarethenstrasse 10
CH—4102 Binningen

Lehmann, Werner (CH)—R. 102(1)
Patentabteilung CIBA-GEIGY AG
CH—4002 Basel

Rouèche, André (CH)—R. 102(1)
Gibraltar 8
CH—2000 Neuchâtel

Rozanès, Huguette Marie Madeleine (FR)—R. 102(2)(c)
Patentabteilung CIBA-GEIGY AG
CH—4002 Basel

Wolgast, Rudolf (DE)—cf. DE

Schweden / Sweden / Suède

Änderungen / Amendments / Modifications

Boberg, Nils Gunnar Erik (SE)
Gambro AB
Patent Department
Box 10101
S—220 10 Lund

Sundell, Hakan Oskar Anders (SE)
Gambro AB
Patent Department
Box 10101
S—220 10 Lund

Vereinigtes Königreich/ United Kingdom/ Royaume-Uni**Änderungen / Amendments / Modifications**

Bridges, Denis Hamilton (GB)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Cardnell, Peter Harry Morley (GB)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Chandler, Derek Richard (GB)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Colmer, Stephen Gary (GB)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Crespi, Romeo Stefano (GB)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Davis, Norman Norbridge (GB)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Enskat, Michael Antony Frank (GB)
London Office
5 Richards Close
GB—Hillingdon, Middlesex UB10 0BT

Flower, Nicholas James (GB)
26 Great Thrift
Petts Wood
GB—Orpington, Kent BR5 1NG

Haggart, John Pawson (GB)
Page White & Farrer
5 Plough Place
New Fetter Lane
GB—London EC4A 1HY

Hasler, Christopher (GB)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Hooper, John Peter Lindesay (GB)
The General Electric Company, p.l.c.
Central Patent Department
(Chelmsford Office)
Marconi Research Centre
Great Baddow
GB—Chelmsford, Essex CM2 8HN

Lowe, Elizabeth Anne (GB)
Page White & Farrer
5 Plough Place
New Fetter Lane
GB—London EC4A 1HY

Needle, Jacqueline (GB)
Page White & Farrer
5 Plough Place
New Fetter Lane
GB—London EC4A 1HY

Neville, Peter Warwick (GB)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Oakley, John Lawrence Drury (GB)
Page White & Farrer
5 Plough Place
New Fetter Lane
GB—London EC4A 1HY

Palmer, Roger (GB)
Page White & Farrer
5 Plough Place
New Fetter Lane
GB—London EC4A 1HY

Parker, Geoffrey (GB)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Pendlebury, Anthony (GB)
Page White & Farrer
5 Plough Place
New Fetter Lane
GB—London EC4A 1HY

Percy, Richard Keith (GB)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Richards, David John (GB)
Page White & Farrer
5 Plough Place
New Fetter Lane
GB—London EC4A 1HY

Sawers, Lawrence Peter (GB)
Page White & Farrer
5 Plough Place
New Fetter Lane
GB—London EC4A 1HY

Spaight, James Seymour (GB)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Sperling, David (GB)
87 Hendon Way
GB—London NW2 2LY

Stables, Patrick Antony (GB)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Stephenson, Gerald Frederick (GB)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Trevor-Briscoe, David William (GB)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Löschungen/ Deletions/ Radiations

Guest, Stephen (GB)—R. 102(1)
9, Orchard Way
GB—Oxted, Surrey

**AUS DEN
VERTRAGSSTAATEN**
Italien
Gesetzgebung
I. Verordnung (Decreto legge) Nr. 953 vom 30. Dezember 1982

Am 1. Januar 1983 ist die Verordnung (Decreto legge) Nr. 953 vom 30. Dezember 1982¹⁾ in Kraft getreten.

Mit dieser Verordnung sind die Gebühren in Patentsachen im Durchschnitt um 20% erhöht worden.

Für europäische Patentanmeldungen und Patente gelten ab **1. Januar 1983** nachstehende Gebührensätze.

I.1 Jahresgebühren:

	Lit
3. Jahr	26 000
4. Jahr	34 000
5. Jahr	41 000
6. Jahr	62 000
7. Jahr	81 000
8. Jahr	122 000
9. Jahr	160 000
10. Jahr	200 000
11. Jahr	279 000
12. Jahr	358 000
13. Jahr	436 000
14. Jahr	515 000
15. Jahr	596 000
16. Jahr	596 000
17. Jahr	596 000
18. Jahr	596 000
19. Jahr	596 000
20. Jahr	596 000
Zuschlagsgebühr	41 000

**INFORMATION FROM THE
CONTRACTING STATES**
Italy
Legislation
I. Order in Council (Decreto legge) No. 953 of 30 December 1982

On 1 January 1983 the Order in Council (Decreto legge) No. 953 of 30 December 1982¹⁾ entered into force.

As a result of this Order, fees for patents have been increased by an average of 20%.

The following new rates apply to European patent applications and patents with effect from **1 January 1983**.

I.1 Renewal fees:

	Lit
3rd year	26 000
4th year	34 000
5th year	41 000
6th year	62 000
7th year	81 000
8th year	122 000
9th year	160 000
10th year	200 000
11th year	279 000
12th year	358 000
13th year	436 000
14th year	515 000
15th year	596 000
16th year	596 000
17th year	596 000
18th year	596 000
19th year	596 000
20th year	596 000
Surcharge	41 000

**INFORMATIONS RELATIVES
AUX ETATS CONTRACTANTS**
Italie
Législation
I. Décret (Decreto legge) n° 953 du 30 décembre 1982

Le décret (Decreto legge) n° 953 du 30 décembre 1982¹⁾ est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1983.

En application de ce décret, les montants des taxes relatives aux brevets sont relevés de vingt pour cent en moyenne.

En ce qui concerne les demandes de brevet et les brevets européens, les montants suivants sont applicables à compter du **1^{er} janvier 1983**.

I.1 Taxes annuelles:

	Lit
3e	26 000
4e	34 000
5e	41 000
6e	62 000
7e	81 000
8e	122 000
9e	160 000
10e	200 000
11e	279 000
12e	358 000
13e	436 000
14e	515 000
15e	596 000
16e	596 000
17e	596 000
18e	596 000
19e	596 000
20e	596 000
Surtaxe	41 000

¹⁾ Gazzetta Ufficiale Nr. 359 vom 31.12. 1982.

¹⁾ Gazzetta Ufficiale No. 359 of 31.12. 1982.

¹⁾ Gazzetta Ufficiale n° 359 du 31 décembre 1982.

I.2 Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:		I.2 Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:		I.2 Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux:	
Anmeldegebühr	21 000 Lit	Filing fee	Lit 21 000	Taxe de dépôt;	21 000 Lit
Jahresgebühren für das 1.—3. Patentjahr	56 000 Lit	Renewal fees for the 1 st to 3rd years	Lit 56 000	Taxes annuelles pour les trois premières années/brevet	56 000 Lit
Veröffentlichungsgebühr je nach Umfang	30 000—596 000 Lit	Publication fee	Lit 30 000 to Lit 596 000 according to size	Taxe de publication:	30 000 à 596 000 Lit suivant la longueur du texte
+20 000 Lit proZeichnungsblatt		+Lit 20 000 per page of drawings		+ 20 000 Lit par page des dessins	

II. Berichtigung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"	II. Corrigendum to the information brochure "National law relating to the EPC"	II. Rectificatif à la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"
Bezieher der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" werden gebeten, die in den Tabellen VI Spalten 1 und 3 und VII Spalte 2 genannten Gebührensätze entsprechend zu berichtigen.	Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" are asked to make the appropriate corrections to the amounts of fees shown in Tables VI, columns 1 and 3, and VII, column 2.	Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux suivants: VI, colonnes 1 et 3; VII, colonne 2.

INTERNATIONALE VERTRÄGE

Die Afrikanische Organisation für geistiges Eigentum (OAPI)

Im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen der EPO und der OAPI, die wie die EPO eine für die Erteilung von Patenten zuständige regionale Organisation ist, soll mit diesem Beitrag ein Überblick über die Tätigkeit der OAPI auf dem Gebiet des Patentwesens gegeben und insbesondere auf die Möglichkeit hingewiesen werden, mit der Einreichung einer einzigen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung Schutzrechte in allen der OAPI angeschlossenen, französischsprachigen afrikanischen Staaten zu erwerben.

Ziele und Aufgaben der OAPI

Die OAPI, die durch ein am 13. September 1962 in Libreville unterzeichnetes Abkommen über die Errichtung eines Afrikanisch-Madegassischen Amtes für gewerbliches Eigentum ins Leben gerufen wurde, erhielt ihre heutige Bezeichnung durch das am 2. März 1977 in Bangui unterzeichnet und am 8. Februar 1982 in Kraft getretene Übereinkommen über die Errichtung einer Afrikanischen Organisation für geistiges Eigentum. Der Organisation gehören gegenwärtig 12 Staaten an:

die Gabunische Republik
die Islamische Republik Mauretanien
die Republik Elfenbeinküste
die Republik Niger
die Republik Obervolta*
die Republik Senegal
die Republik Togo
die Republik Tschad*
die Vereinigte Republik Kamerun
die Volksrepublik Benin*
die Volksrepublik Kongo
die Zentralafrikanische Republik

Sie hat ihren Sitz in Jaunde in der Vereinigten Republik Kamerun.

Die OAPI ist für den Schutz sowohl des gewerblichen als auch des literarischen und künstlerischen Eigentums zuständig. Die folgenden Ausführungen beschränken sich auf Erfindungspatente und Gebrauchsmuster.

Mit dem Abkommen von Bangui wurde im Rahmen der Pariser Verbandsübereinkunft eine besondere, gemeinsame Rechtsordnung für den Erwerb und die Aufrechterhaltung von Erfindungspatenten geschaffen. Sie ist durch die Einheitlichkeit der in den Mitgliedstaaten anwendbaren Gesetzgebung und ein bei der Organisation zentralisiertes Verwaltungsverfahren gekennzeichnet. Danach wird ein einziges Schutzrecht erteilt, das auf der Ebene der Mitgliedstaaten in ein Bündel nationaler Schutzrechte zerfällt.

Die OAPI hat eine doppelte Aufgabe zu erfüllen:

- Sie führt anhand der in Anhang I des Abkommens von Bangui festgelegten

INTERNATIONAL TREATIES

The African Intellectual Property Organisation (OAPI)

As part of the co-operation between the EPO and OAPI which, like the EPO, is a regional patent-granting organisation, this article is intended to present a picture of OAPI's patent activities and draw attention to the possibility of obtaining protection, by means of a single filing of a patent or utility model application, in all the French-speaking African countries making up the membership of OAPI.

Aims and tasks of OAPI

Set up by an Agreement signed in Libreville on 13 September 1962 relating to the creation of an African and Malagasy Office of Industrial Property, OAPI got its present name from the Agreement relating to the creation of an African Intellectual Property Organisation signed in Bangui on 2 March 1977 and in force since 8 February 1982. It currently comprises 12 Member States:

The People's Republic of Benin*
The United Republic of Cameroon
The Central African Republic
The People's Republic of the Congo
The Republic of the Ivory Coast
The Gabonese Republic
The Republic of the Upper Volta*
The Islamic Republic of Mauritania
The Republic of the Niger
The Republic of Senegal
The Republic of Chad*
The Togolese Republic

OAPI has its headquarters in Yaoundé in the United Republic of Cameroon.

Though OAPI is responsible for literary and artistic as well as industrial property, this article deals solely with patents and utility models.

The Bangui Agreement established, within the framework of the Paris Convention, a special common system of law on the obtention and renewal of patents. The main features of this system are the uniformity of the legislation applicable in the Member States and an administrative procedure centralised within the Organisation. Under the system, a single patent is granted which divides into separate national patents in the Member States.

OAPI's task is twofold:

- to apply the common administrative procedures for the grant and renewal of

TRAITES INTERNATIONAUX

L'Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI)

La présente information s'inscrit dans le cadre de la coopération qui s'est instaurée entre l'OEB et l'OAPI qui, comme l'OEB, est une organisation régionale compétente en matière de délivrance de brevets.

Il a paru intéressant d'attirer l'attention des déposants sur la possibilité qui leur est offerte, au moyen d'un dépôt unique d'une demande de brevet (ou de modèle d'utilité), d'obtenir une protection dans l'ensemble des pays africains francophones membres de l'OAPI.

Buts et missions de l'OAPI

Instituée par un accord signé à Libreville le 13 septembre 1962 relatif à la création d'une Organisation africaine et malgache de la propriété industrielle, l'OAPI tire sa dénomination actuelle des termes de l'Accord relatif à la création d'une Organisation africaine de la propriété intellectuelle, signé à Bangui le 2 mars 1977 et entré en vigueur le 8 février 1982. L'Organisation comprend actuellement 12 Etats:

La République Populaire du Bénin*
La République Unie du Cameroun
La République Centrafricaine
La République Populaire du Congo
La République de Côte d'Ivoire
La République Gabonaise
La République de Haute Volta*
La République Islamique de Mauritanie
La République du Niger
La République du Sénégal
La République du Tchad*
La République Togolaise

Le siège de l'OAPI est à Yaoundé en République Unie du Cameroun,

La compétence de l'OAPI s'étend à la fois à la propriété industrielle et à la propriété littéraire et artistique. On se limitera ici aux brevets d'invention et aux modèles d'utilité,

L'accord de Bangui institue, dans le cadre de la Convention de Paris, un régime particulier et commun d'obtention et de maintien des brevets d'invention. Ce régime commun est caractérisé par l'uniformité de la législation applicable dans chacun des Etats membres et par une centralisation des procédures administratives auprès de l'Organisation. Il est ainsi délivré un seul titre de protection qui éclate en un faisceau de titres nationaux dans chacun des Etats membres.

La mission de l'OAPI est double:

- d'une part, appliquer les procédures administratives communes d'obtention

* Für diesen Staat ist das Übereinkommen von Bangui noch nicht in Kraft getreten.

* The Bangui Agreement has not yet entered into force for this State.

* Etat à l'égard duquel l'Accord de Bangui n'est pas encore entré en vigueur.

einheitlichen Rechtsvorschriften die gemeinsamen Verwaltungsverfahren zur Erteilung und Aufrechterhaltung von Schutzrechten durch.

- Sie unterhält zentralisierte Patentdokumentations- und -informationsdienste, die sie den Mitgliedstaaten insbesondere zur Förderung ihrer technischen und industriellen Entwicklung zur Verfügung stellt.

Einreichung der Anmeldung und Vertretung

Aufgrund des Abkommens von Bangui kann ein Patent oder Gebrauchsmuster durch Einreichung einer einzigen Anmeldung erworben werden, die für jeden Mitgliedstaat als nationale Anmeldung gilt.

Die Anmeldung kann in französischer oder englischer Sprache eingereicht werden.

Die Anmeldung ist bei der zuständigen nationalen Behörde einzureichen, wenn sich der Staat, in dessen Hoheitsgebiet der Anmelder seinen Wohnsitz oder Sitz hat, für dieses Verfahren entschieden hat; dies ist bei folgenden Staaten der Fall: Elfenbeinküste, Gabun, Niger, Obervolta, Senegal und Togo.

Die Anmeldung ist direkt bei der Organisation einzureichen, wenn der Anmelder in einem der anderen Mitgliedstaaten seinen Wohnsitz oder Sitz hat.

Anmelder mit Wohnsitz oder Sitz außerhalb des Hoheitsgebiets der Mitgliedstaaten müssen ihre Anmeldung in jedem Fall bei der Organisation selbst einreichen.

Die Anmeldung kann auch auf dem Postweg eingereicht werden.

In einer bei der Organisation eingereichten Anmeldung kann die Unionspriorität gemäß den Bestimmungen des Artikels 4 der Pariser Verbandsübereinkunft in Anspruch genommen werden. Ebenso kann mit der Anmeldung ein solches Prioritätsrecht begründet werden, da alle Mitgliedstaaten der Organisation der Pariser Verbandsübereinkunft angehören.

Der Anmelder kann sich vor der Organisation durch einen berufsmäßigen Vertreter, dessen Tätigkeit von den zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten geregelt und der von diesen zugelassen wird, vertreten lassen.

Anmelder mit Wohnsitz oder Sitz außerhalb des Hoheitsgebiets der Mitgliedstaaten müssen einen Vertreter bei der Organisation bestellen.

Materielles Recht

Das materielle Recht ist in Teil I des Anhangs I zum Abkommen von Bangui geregelt.

Patentierbarkeitsvoraussetzungen sind Neuheit, erfinderische Tätigkeit und gewerbliche Anwendbarkeit. Neuheit und erfinderische Tätigkeit (Artikel 2 und 3 des Anhangs I) entsprechen weitgehend

patents on the basis of the uniform legislation prescribed by Annex I to the Bangui Agreement;

- to provide the patent documentation and information services which have to be centralised by the Organisation and made available to the Member States, in particular so as to cater for their technical and industrial development needs.

Filing of applications and representation

Under the Bangui Agreement, a patent or utility model can be obtained by filing a single application which is equivalent to a national filing in each Member State.

The application can be filed in English or French.

The application is filed with the competent national authority, where the State on the territory of which the applicant has his residence or principal place of business opts for that procedure. Such is the case with the following States: Gabon, Ivory Coast, Niger, Senegal, Togo and Upper Volta.

The application is filed direct with the Organisation if the applicant has his residence or principal place of business in any of the other Member States.

Applicants having their residence or principal place of business outside the territories of the Member States have to file direct with the Organisation.

Applications may also be filed by post.

Convention priority can be claimed for applications filed with the Organisation, pursuant to Article 4 of the Paris Convention. OAPI applications also give rise to priority, as all the Member States are parties to the Paris Convention.

The applicant can be represented before the Organisation by a professional representative whose activities are regulated by the competent authorities of the Member States.

Representation is obligatory for applicants having their residence or principal place of business outside the Member States.

Substantive law

This is dealt with in Annex I, Title I, of the Bangui Agreement.

The conditions for patentability are novelty, inventive step, and industrial application. Novelty and inventive step (Articles 2 and 3 of Annex I) are defined in much the same way as in Articles

et de maintien des droits sur la base d'une législation uniforme prescrite par l'Annexe I à l'Accord de Bangui;

- d'autre part, assurer des services centralisés concernant la documentation et l'information en matière de brevets, que l'Organisation met à la disposition des Etats membres, notamment pour leurs besoins de développement technique et industriel.

Dépôt des demandes et représentation

L'accord de Bangui permet d'obtenir un brevet ou un modèle d'utilité par un seul dépôt qui a valeur de dépôt national à l'égard de chaque Etat membre.

La demande peut être rédigée en français ou en anglais.

Le dépôt de la demande est effectué auprès de l'Administration nationale compétente lorsque l'Etat sur le territoire duquel est domicilié le déposant a choisi cette procédure, ce qui est le cas des Etats suivants: Côte d'Ivoire, Gabon, Haute-Volta, Niger, Sénégal et Togo.

Le dépôt est effectué directement auprès de l'Organisation si le déposant est domicilié dans l'un des autres Etats membres.

Les déposants domiciliés hors des territoires des Etats membres doivent nécessairement effectuer leur dépôt auprès de l'Organisation.

Le dépôt peut être effectué par voie postale.

Un dépôt fait à l'Organisation peut revendiquer la priorité conventionnelle conformément aux dispositions de l'Article 4 de la Convention de Paris. Il peut également donner naissance à ce droit de priorité, tous les pays membres de l'Organisation étant parties à la Convention de Paris.

Le déposant peut être représenté auprès de l'Organisation par un mandataire. Ce dernier est un professionnel dont les activités sont organisées et qui est agréé par les autorités compétentes des Etats membres.

L'intervention du mandataire est obligatoire à l'égard des déposants domiciliés hors des territoires des Etats membres, qui sont tenus de constituer un mandataire auprès de l'Organisation.

Droit matériel

Il est réglé par le titre I de l'Annexe I de l'Accord de Bangui.

Les conditions de brevetabilité sont la nouveauté, l'activité inventive et l'application industrielle. Les dispositions concernant la nouveauté et l'activité inventive (articles 2 et 3 de l'Annexe I)

der Regelung in Art. 54(1) und (2), 55 und 56 EPÜ.

Die Ausnahmen von der Patentierbarkeit entsprechen weitgehend der Regelung in Art. 52(2) und (4) und 53 EPÜ.

Die Laufzeit des Patents beträgt 10 Jahre. Sie kann durch zwei aufeinanderfolgende Verlängerungen von je 5 Jahren auf 20 Jahre ausgedehnt werden, wenn die durch das Patent geschützte Erfindung im Hoheitsgebiet eines der Mitgliedstaaten gewerblich genutzt wird oder ein die Nichtausübung rechtfertigender Entschuldigungsgrund vorliegt; die Einfuhr wird nicht als solcher anerkannt.

Zusatzzertifikate werden in Artikel 21 bis 25 des Anhangs I behandelt.

Neben dem Erfindungspatent kann nach Anhang II des Abkommens von Bangui für neue und gewerblich anwendbare Arbeitsgeräte, Gebrauchsgegenstände oder Teile davon ein Gebrauchsmuster angemeldet werden. Neuheitsschädlich sind — anders als beim Erfindungspatent — nur druckschriftliche Vorveröffentlichungen oder offenkundige Vorbenutzungen im Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats. Die Laufzeit des Gebrauchsmusters beträgt 5 Jahre und kann um 3 Jahre verlängert werden, wenn der durch das Gebrauchsmuster geschützte Gegenstand im Hoheitsgebiet eines der Mitgliedstaaten gewerblich genutzt wird; hier gelten dieselben Bedingungen wie für Erfindungspatente.

Erteilung von Patenten

Die Formerfordernisse, denen die Patentanmeldung genügen muß, sind in Artikel 11 bis 14 des Anhangs I festgelegt. Eine Anmeldung wird nur dann angenommen, wenn ihr ein Nachweis über die Entrichtung der Anmelde- und Veröffentlichungsgebühr beigelegt ist.

Die Anmeldung wird einer Prüfung unterzogen, mit der festgestellt wird; ob die Erfindung patentfähig ist und die erforderlichen Unterlagen form- und fristgerecht eingereicht worden sind.

Ist das Ergebnis dieser Prüfung negativ, so wird die Anmeldung zurückgewiesen. Die meisten Formmängel können jedoch innerhalb von 2 Monaten nach einer Aufforderung der Organisation behoben werden.

Der Verwaltungsrat der OAPI bestimmt, für welche Gebiete der Technik ein Bericht über Neuheit, erfinderische Tätigkeit und gewerbliche Anwendbarkeit der Erfindung zu erstellen ist. Bisher hat der Verwaltungsrat noch keinen entsprechenden Beschluß gefaßt. Die Patente werden ggf. nach Erstellung eines Recherchenberichts, jedoch ohne Sachprüfung erteilt.

Wiedereinsetzung in den vorigen Stand und Beschwerden

Aufgrund einer besonderen Verordnung kann ein Anmelder oder sein Rechts-

54(1) and (2), 55 and 56 EPC.

The exceptions from patentability are much the same as those in Articles 52(2) and (4) and 53 EPC.

The term of the patent is 10 years. This can be extended to 20 years by two successive extensions of 5 years, provided the patented invention is industrially worked in the territory of one of the Member States, or a legitimate excuse for not working it can be ascertained. Importation is not deemed to be a legitimate excuse.

Certificates of addition are covered by Articles 21 to 25 of Annex I.

As well as patents, there is provision, in Annex II of the Bangui Agreement, for utility models in respect of new and industrially applicable implements, tools or tool parts. For utility models, as opposed to patents, only patent documents or utility models published, or uses known, in the territory of a Member State are prejudicial to novelty. The term of a utility model is 5 years, though this can be extended by 3 years provided the model is industrially worked within the territory of one of the Member States in accordance with the same conditions as for patents.

Patent grant

The formal requirements applicable to patents are specified in Articles 11 to 14 of Annex I. An application is only accepted if evidence is enclosed with it that the filing and publication fees have been paid.

The application is subject to an examination to ascertain whether the invention is patentable and the documents have been filed in due form and within the prescribed time limits.

If the outcome of this examination is unfavourable, the application is refused. Most formal deficiencies, however, can be remedied within two months after an invitation from the Organisation.

The Administrative Council of OAPI determines for which fields of technology a report has to be drawn up on novelty, inventive step and susceptibility of industrial application. To date, the Administrative Council has taken no decision to this effect. Patents are granted after a search report has been drawn up (where applicable) but without substantive examination.

Re-establishment of rights and appeal

Under a special regulation, an applicant or his successor in title who has been

correspondent largement aux dispositions des articles 54, paragraphes 1 et 2, 55 et 56 de la Convention sur le brevet européen.

Les exceptions à la brevetabilité correspondent largement à celles prévues par les articles 52, paragraphes 2 et 4, et 53 de la Convention sur le brevet européen.

La durée du brevet est de 10 ans. Elle peut être portée à 20 ans par deux prolongations successives de 5 ans chacune, à condition que l'invention protégée par le brevet fasse l'objet d'une exploitation industrielle sur le territoire de l'un des Etats membres, sauf excuse légitime, l'importation ne constituant pas une telle excuse.

Les certificats d'addition sont régis par les articles 21 à 25 de l'Annexe I.

A côté du brevet d'invention il existe un modèle d'utilité, prévu à l'Annexe II de l'Accord de Bangui, pour un instrument de travail, un outil ou une partie d'outil présentant les caractères de nouveauté et d'application industrielle. Contrairement à ce qui est le cas pour les brevets d'invention, sont seules destructrices de la nouveauté les publications imprimées ou les utilisations notoires sur le territoire de l'un des Etats membres. La durée du modèle d'utilité est de 5 ans prolongeable pour une période de 3 ans, sous réserve d'une exploitation industrielle sur le territoire de l'un des Etats membres dans les mêmes conditions que pour les brevets d'invention.

Délivrance des brevets

Les conditions de forme que doit remplir la demande de brevet sont prévues aux articles 11 à 14 de l'Annexe I. La demande n'est recevable que si elle est accompagnée de la preuve du versement de la taxe de dépôt et de la taxe de publication.

La demande fait l'objet d'un examen destiné à vérifier si l'invention est brevetable et si les pièces exigées ont été fournies dans les formes et les délais prescrits.

La sanction de cet examen est le rejet de la demande. Dans la plupart des cas, il peut être remédié aux irrégularités concernant la forme dans un délai de deux mois suivant l'invitation adressée à cet effet par l'Organisation.

Le Conseil d'administration de l'OAPI peut décider qu'un rapport sur la nouveauté, l'activité inventive et l'application industrielle sera effectué dans tel ou tel domaine technique. A ce jour, aucune décision n'a été prise en ce sens par le Conseil d'administration. Les brevets sont délivrés, le cas échéant, après établissement d'un rapport de recherche, mais sans examen quant au fond.

Restauration des droits et recours

Aux termes d'un règlement particulier élaboré à cet effet, tout déposant ou

nachfolger, der durch von ihm nicht verschuldete Umstände eine Handlung nicht fristgerecht vornehmen konnte und deshalb einen Rechtsverlust erleidet, durch den Generaldirektor der Organisation wieder in den vorigen Stand eingesetzt werden.

Gegen Entscheidungen des Generaldirektors, durch die eine Anmeldung oder ein Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand zurückgewiesen wird, kann Beschwerde bei dem in Artikel 16 des Abkommens vorgesehenen Obersten Beschwerdeausschuß (Commission Supérieure des Recours) erhoben werden.

Zuständigkeit der nationalen Gerichte

Der Schutz der Rechte aus dem Patent obliegt den nationalen Gerichten der einzelnen Mitgliedstaaten; sie beurteilen sowohl eine etwaige Verletzung dieser Rechte im Fall einer Patentverletzungsklage als auch die Gültigkeit des Schutzrechts selbst im Fall einer Nichtigkeits- oder Löschungsklage.

Rechtsfolgen bei Nichtausübung des Patents — Amtslizenzen

- Wird ein Patent nicht oder nur ungenügend ausgeübt, so kann dies unter bestimmten Voraussetzungen die Zurückweisung einer Verletzungsklage, die Ablehnung einer Laufzeitverlängerung oder die Erteilung von Zwangslizenzen zur Folge haben. Die Ausübung des Patents in einem einzigen Mitgliedstaat gilt als Ausübung in allen anderen.

- Eine Amtslizenz kann jederzeit erteilt werden, wenn die patentierte Erfindung unverzichtbar für die Landesverteidigung, die öffentliche Gesundheit oder die Volkswirtschaft ist.

Gebühren

Ein Auszug aus der Gebührenordnung der OAPI ist in der Anlage enthalten.

Behördliche Kontrolle von Verträgen über gewerbliche Schutzrechte

Das Abkommen von Bangui sieht eine Kontrolle von Verträgen über die Lizenzierung, Abtretung und Übertragung gewerblicher Schutzrechte, insbesondere von Erfindungspatenten und Gebrauchsmustern, durch die zuständigen nationalen Behörden vor (Art. 31 des Anhangs I, Art. 25 des Anhangs II).

Innerhalb von 12 Monaten nach Abschluß, Änderung oder Erneuerung eines solchen Vertrags ist dieser der zuständigen Behörde zur Prüfung und Genehmigung vorzulegen, sofern aufgrund des Vertrags Zahlungen ins Ausland bzw. an natürliche oder juristische Personen erfolgen sollen, die nicht Staatsangehörige eines Mitgliedstaats der OAPI sind oder dort weder Wohnsitz noch Sitz haben.

Die Prüfung erstreckt sich darauf, ob der Vertrag dem Lizenznehmer oder Erwerber Beschränkungen auferlegt, die nicht von den durch das Schutzrecht gewährten Rechten gedeckt oder zur Wahrung dieser Rechte nicht erforderlich sind.

prevented by any circumstance outside his control from complying with a formal requirement subject to a time limit and who loses rights as a result can have those rights re-established by the Director-General of the Organisation.

Decisions of the Director-General by which an application or a request for re-establishment of rights is refused can be appealed to the *Commission Supérieure des Recours* (Higher Appeals Commission) set up under Article 16 of the Agreement.

Jurisdiction of national courts

Protection of patent rights falls within the jurisdiction of the national courts in each Member State; the courts consider encroachments on such rights in infringement cases, and the validity of the patent in revocation and cancellation cases.

Penalty for failure to work the invention — official licences

- Failure to work or insufficient working are penalised under certain conditions by loss of the infringement action, non-extension of the term of protection or grant of compulsory licences. If the invention has been worked in one Member State it is deemed to have been worked in all the others.

- An official licence can be granted at any time where a patented invention is vital to national defence, public health or the economy.

Fees

An extract from OAPI's Rules relating to Fees is annexed.

Official control of contracts concerning industrial property rights

The Bangui Agreement provides for inspection by the competent national authorities of licensing contracts, assignments and transfers of industrial property rights, particularly of patents and utility models (Art. 31 of Annex I, Art. 25 of Annex II).

Within 12 months after such a contract has been concluded, amended or renewed, it must be submitted to the competent authority for examination and approval if, on the basis of that contract, payments are to be made abroad or to natural or legal persons who are not nationals of an OAPI Member State or have neither their residence nor principal place of business therein.

The examination covers whether the contract imposes on the licensee or acquirer restrictions that do not derive from the rights conferred by the patent or utility model or are not necessary to secure those rights.

tout ayant-droit qui a été empêché, par une circonstance qui ne lui est pas imputable, d'accomplir une formalité soumise aux délais, et qui, de ce fait, subit la perte de son droit, peut en obtenir la restauration par le Directeur Général de l'Organisation.

Les décisions de rejet prises par le Directeur Général concernant les dépôts et les restaurations de droits peuvent faire l'objet de recours devant la Commission supérieure des recours prévue à l'article 16 de l'Accord.

Compétence des tribunaux nationaux

La défense des droits du brevet est de la compétence des tribunaux nationaux dans chaque pays membre, qu'il s'agisse de l'appréciation d'une atteinte portée aux droits en cause dans le cas d'action en contrefaçon, ou de celle de la validité du titre de protection lui-même, dans le cas d'action en nullité ou en déchéance.

Sanction de la non-exploitation — licences d'office

- Le défaut ou l'insuffisance d'exploitation est sanctionné, sous certaines conditions, par la perte de l'action en contrefaçon, la non prolongation de la durée de protection ou l'octroi de licences obligatoires. L'exploitation dans un seul pays membre vaut exploitation dans tous les autres.

- Une licence d'office peut à tout moment être concédée lorsque l'invention brevetée a une importance vitale pour la défense nationale, la santé publique ou l'économie nationale.

Taxes

Un extrait du règlement relatif aux taxes de l'OAPI est donné en annexe.

Contrôle des contrats portant sur les droits de propriété industrielle

L'Accord de Bangui organise le contrôle, qui est de la compétence des autorités nationales, des contrats de licence, de cession ou de transmission de droits de propriété industrielle, notamment de brevets d'invention et de modèles d'utilité (Art. 31 de l'Annexe I et Art. 25 de l'Annexe II).

Dans les 12 mois de leur conclusion, de leur modification ou de leur renouvellement, ces contrats doivent être soumis au contrôle et à l'approbation de l'autorité compétente s'ils comportent des paiements à l'étranger ou s'ils sont consentis ou obtenus par des personnes, physiques ou morales, qui ne sont pas des nationaux ou qui ne sont pas installées sur le territoire de l'un des Etats membres.

Le contrôle consiste à vérifier que le contrat ne contient pas de clause imposant au cessionnaire ou au concessionnaire de la licence des limitations ne résultant pas des droits conférés par le brevet ou non nécessaires pour le maintien de ces droits.

Wird ein solcher Vertrag nicht zur Genehmigung vorgelegt, so hat dies seine Nichtigkeit zur Folge. Wird die Genehmigung verweigert, so unterbleibt seine Eintragung in das Patent- bzw. Gebrauchsmusterregister mit der Folge, daß der Vertrag gegenüber Dritten keine Wirkungen entfaltet.

Failure to submit such a contract for approval is penalised by it being declared void and refusal to endorse the contract means that it cannot be entered in the Patent and Utility Model Registers, so that it cannot be invoked against third parties.

Le défaut de soumission d'un tel contrat entraîne sa nullité. Dans le cas où l'approbation est refusée, le contrat ne peut faire l'objet d'une inscription au registre des brevets ou des modèles d'utilité, ce qui a pour conséquence qu'il est inopposable aux tiers.

Anschrift der OAPI

Weitere Informationen sind bei der OAPI unter folgender Anschrift erhältlich:

Monsieur le Directeur Général
de l'OAPI
B.P. 887
YAOUNDE
(Vereinigte Republik Kamerun)

Address of OAPI

Information can be obtained from OAPI headquarters at the following address:

Monsieur le Directeur Général
de l'OAPI
B.P. 887
YAOUNDE
(United Republic of Cameroon)

Adresse de l'OAPI

Toutes informations peuvent être obtenues auprès du siège de l'OAPI à l'adresse suivante:

Monsieur le Directeur Général
de l'OAPI
B.P. 887
YAOUNDE
(République Unie du Cameroun)

ANLAGE Afrikanische Organisation für geistiges Eigentum

AUSZUG AUS DER GEBÜHRENORDNUNG*

A. PATENTE UND ZUSATZZERTIFIKATE

Artikel 2 der Gebührenordnung:

Die Gebühren für Patente und Zusatzzertifikate werden wie folgt festgesetzt:

- | | |
|---|--|
| 1. Gebühren für die Erteilung von Patenten und Zusatzzertifikaten | 2. Gebühren für die Aufrechterhaltung von Patenten |
| a) Anmeldegebühr für das erste Jahr des Erfindungspatents 36 000 F.cfa | a) Jahresgebühren für Patente |
| b) Anmeldegebühr für ein Zusatzzertifikat 54 000 F.cfa | - 2. bis 5. Jahr 36 000 F.cfa |
| c) Veröffentlichungsgebühr für ein Patent oder ein Zusatzzertifikat 60 000 F.cfa | - 6. bis 10. Jahr 54 000 F.cfa |
| d) Prioritätsgebühr pro beanspruchter Priorität 15 000 F.cfa | - 11. bis 15. Jahr 72 000 F.cfa |
| e) Gebühr für die Zahl der Beschreibungs- und Zeichnungsblätter | - 16. bis 20. Jahr 144 000 F.cfa |
| - 11 bis 20 Seiten oder Zeichnungsblätter des Formats A4 27 000 F.cfa | b) Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung von Jahresgebühren 9 000 F.cfa |
| - 21 bis 30 Seiten oder Blätter 54 000 F.cfa | |
| - 31 bis 40 Seiten oder Blätter 81 000 F.cfa | |
| usw; für jede weiteren 10 Seiten oder Blätter wird eine Gebühr von 27 000 F.cfa erhoben. | |
| f) Gebühr für die Berichtigung von Fehlern in den Beschreibungen und Zeichnungen von Patenten oder Zusatzzertifikaten | 3. Gebühren für die Verlängerung der Laufzeit eines Patents |
| für den ersten Fehler 9 000 F.cfa | - Verlängerungsgebühr für das 10. bis 15. Jahr 75 000 F.cfa |
| für jeden weiteren Fehler 3 000 F.cfa | - Verlängerungsgebühr für das 15. bis 20. Jahr 80 000 F.cfa |

* 100 F.cfa = 2FF

B. GEBRAUCHSMUSTER

Artikel 3 der Gebührenordnung:

Die Gebühren für Gebrauchsmuster werden wie folgt festgesetzt:

1. Anmelde- und Eintragungsgebühren für Gebrauchsmuster
- a) Anmeldegebühr

b) Veröffentlichungsgebühr

c) Prioritätsgebühr —
pro beanspruchter Priorität

d) Gebühr für die Zahl der Beschreibungs- und Zeichnungsblätter

- 11 bis 20 Seiten oder Zeichnungsblätter des Formats A4

- 21 bis 30 Seiten oder Blätter

- 31 bis 40 Seiten oder Blätter

50 000 F.cfa

60 000 F.cfa

15 000 F.cfa

27 000 F.cfa

54 000 F.cfa

81 000 F.cfa

e) Gebühr für die Umwandlung einer Patentanmeldung in eine Gebrauchsmusteranmeldung

f) Gebühr für die fristgerechte Berichtigung einer Gebrauchsmusteranmeldung

g) Gebühr für die Verlängerung der Laufzeit eines Gebrauchsmusters nach 5 Jahren

40 000 F.cfa

9 000 F.cfa

75 000 F.cfa
- usw.; für jede weiteren 10 Seiten oder Blätter wird eine Gebühr von 27 000 F.cfa erhoben.

ANNEX African Intellectual Property Organisation (OAPI)

EXTRACT FROM THE RULES RELATING TO FEES*

A. PATENTS AND CERTIFICATES OF ADDITION

Article 2 of the Rules relating to Fees:

The fees for patents and certificates of addition shall be as follows:

1. Fees for grant of patents and certificates of addition
- (a) Filing fee covering the first patent year

(b) Fee for filing an application for a certificate of addition

(c) Fee for publication of a patent or certificate of addition

(d) Fee for claiming priority, per priority claimed

(e) Fee for length of description and plates of drawings from

- 11 to 20 A4 pages or plates of drawings

- 21 to 30 pages or plates

- 31 to 40 pages or plates

(f) Fee for correction of substantive errors in the description and drawings of a patent or certificate of addition

for the first error

for each subsequent error

36 000 F.cfa

54 000 F.cfa

60 000 F.cfa

15 000 F.cfa

27 000 F.cfa

54 000 F.cfa

81 000 F.cfa

9 000 F.cfa

3 000 F.cfa

and so on in units of 27 000 F.cfa for every 10 pages or plates.
2. Patent renewal fees
- (a) Annual renewal fees:

from the 2nd to the 5th year

from the 6th to the 10th year

from the 11th to the 15th year

from the 16th to the 20th year

(b) surcharge for late payment of renewal fees

36 000 F.cfa

54 000 F.cfa

72 000 F.cfa

144 000 F.cfa

9 000 F.cfa
3. Fees for extension of the term of a patent
- Extension from the 10th to the 15th year

- Extension from the 15th to the 20th year

75 000 F.cfa

80 000 F.cfa

* 100 F.cfa = 2 FF

B. UTILITY MODELS

Article 3 of the Rules relating to Fees

The fees for utility models shall be as follows:

1. Fees for filing and registration of a utility model

(a) Filing fee	50 000 F.cfa	(e) Fee for conversion of a patent application into an application for registration of a utility model	40 000 F.cfa
(b) Publication fee	60 000 F.cfa	(f) Fee for regularisation of an application for a utility model within the prescribed periods	9 000 F.cfa
(c) Fee for claiming priority, per priority claimed	15 000 F.cfa	(g) Fee for extending the term of a utility model beyond 5 years	75 000 F.cfa
(d) Fee for length of description and plates of drawings			
- from 11 to 20 A4 pages or plates of drawings	27 000 F.cfa		
- from 21 to 30 pages or plates	54 000 F.cfa		
- from 31 to 40 pages or plates	81 000 F.cfa		
and so on in units of 27 000 F.cfa for every 10 pages or plates.			

ANNEXE Organisation africaine de la propriété intellectuelle**EXTRAIT DU REGLEMENT RELATIF AUX TAXES***

A. BREVETS ET CERTIFICATS D'ADDITION

Article 2 du Règlement relatif au taxes:

Les taxes applicables en matière de brevets et de certificats d'addition sont fixées comme suit:

1. Taxes pour l'obtention des brevets et des certificats d'addition

a) Taxe de dépôt couvrant la première année de brevet d'invention	36 000 F.cfa
b) Taxe de dépôt de certificat d'addition	54 000 F.cfa
c) Taxe de publication d'un brevet ou d'un certificat d'addition	60 000 F.cfa
d) Taxe de revendication de priorité, par priorité revendiquée	15 000 F.cfa
e) Taxe de longueur de la description et des planches de dessins	
- de 11 à 20 pages ou planches de dessins de format A4	27 000 F.cfa
- de 21 à 30 pages ou planches	54 000 F.cfa
- de 31 à 40 pages ou planches	81 000 F.cfa
et ainsi de suite à raison de 27 000 F.cfa par tranche de 10 pages ou planches.	
f) Taxe de rectification d'erreur matérielle sur les descriptions et dessins de brevets ou de certificats d'addition	
pour la première erreur	9 000 F.cfa
pour chacune des erreurs suivantes	3 000 F.cfa

2. Taxes pour le maintien en vigueur des brevets

a) Taxes annuelles du brevet:

- de la 2e année à la 5e année	36 000 F.cfa
- de la 6e année à la 10e année	54 000 F.cfa
- de la 11e année à la 15e année	72 000 F.cfa
- de la 16e année à la 20e année	144 000 F.cfa

b) Taxe supplémentaire de retard pour le paiement des taxes annuelles	9 000 F.cfa
---	-------------

3. Taxes de prolongation de la durée d'un brevet

- Taxe de prolongation de la 10e à la 15e année	75 000 F.cfa
- Taxe de prolongation de la 15e à la 20e année	80 000 F.cfa

* 100 F.cfa = 2 FF

B. MODELES D'UTILITE

Article 3 du règlement relatif aux taxes:

Les taxes applicables en matière de modèle d'utilité sont fixées comme suit:

1. Taxes de dépôt et d'enregistrement
d'un modèle d'utilité

- | | |
|---|--------------|
| a) Taxe de dépôt | 50 000 F.cfa |
| b) Taxe de publication | 60 000 F.cfa |
| c) Taxe de revendication de priorité | |
| - par priorité revendiquée | 15 000 F.cfa |
| d) Taxe de longueur de la description
et des planches de dessins | |
| - de 11 à 20 pages ou planches
de dessins de format A4 | 27 000 F.cfa |
| - de 21 à 30 pages ou planches | 54 000 F.cfa |
| - de 31 à 40 pages ou planches | 81 000 F.cfa |

Et ainsi de suite à raison de 27 000 F.cfa par tranche
de 10 pages ou planches.

- | | |
|--|--------------|
| e) Taxe de transformation d'une
demande de brevet d'invention en
une demande d'enregistrement de
modèle d'utilité | 40 000 F.cfa |
| f) Taxe de régularisation dans les
délais réglementaires d'une
demande de modèle d'utilité | 9 000 F.cfa |
| g) Taxe de prolongation de la durée de
protection d'un modèle d'utilité
après 5 ans | 75 000 F.cfa |

HINWEISE AUF LITERATUR ZUM EUROPÄISCHEN PATENTRECHT

Unter dieser Rubrik werden in regelmäßigen Abständen bibliographische Hinweise auf dem Europäischen Patentamt bekannt gewordene Literatur zum europäischen Patentrecht und zum "europäisierten" nationalen Patentrecht der Vertragsstaaten veröffentlicht.

Diese Hinweise erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit und sind nicht als Empfehlung der aufgeführten Bücher oder Zeitschriftenaufsätze durch das EPA zu verstehen. Sie dienen ausschließlich der Information der am europäischen Patentrecht Interessierten und bedeuten nicht, daß das EPA mit in den aufgeführten Werken vertretenen Auffassungen übereinstimmt.

INFORMATION CONCERNING LITERATURE ON EUROPEAN PATENT LAW

Under this heading, bibliographical data concerning literature on European patent law and "Europeanised" national patent law of the Contracting States which have come to the attention of the European Patent Office are published at regular intervals.

This information does not claim to be comprehensive and should not be understood as recommendation by the EPO of the books or periodical articles listed. Its sole purpose is to keep those interested in European patent law informed and it in no way implies endorsement by the EPO of the views expressed in the works listed.

RENSEIGNEMENTS BIBLIOGRAPHIQUES RELATIFS AU DROIT EUROPEEN DES BREVETS

Sous cette rubrique paraissent régulièrement des renseignements bibliographiques sur la littérature relative au droit européen et à l' "euro-droit" des brevets des Etats contractants dont l'OEB aura eu connaissance.

Ces renseignements ne prétendent pas être exhaustifs. Ils n'impliquent pas davantage une quelconque recommandation de la part de l'Office à propos des ouvrages ou articles de revue mentionnés. Ils sont exclusivement destinés à informer les milieux intéressés. Les opinions exprimées dans ces ouvrages ou articles n'engagent que leurs auteurs.

Abkürzungen / Abbreviations / Abréviations

EIPR	- European Intellectual Property Review (GB)
GRUR	- Gewerblicher Rechtsschutz und Urheberrecht (DE)
IIC	- International Review of Industrial Property and Copyright Law (DE)
Ind. Prop.	- Industrial Property (CH)
Mitt.	- Mitteilungen der deutschen Patentanwälte (DE)
NIR	- Nordisk Immateriellt Rättsskydd (SE)
PIBD	- Propriété industrielle bulletin documentaire (FR)
Prop. ind.	- Propriété industrielle (CH)
Riv.dir.ind.	- Rivista di diritto industriale (IT)

1. Bücher/Books/Livres

Dosterschill, P.
Grundzüge und Reform des spanischen Patentrechts
Heymann, Köln 1982 XXXVII, S. 159

Kemp, J. A. (Hrs./ed./éd.)
Patent Claim Drafting and Interpretation
London, 1983 Oyez Longman XIX, 251

Marcellin, Y.
La procédure française de délivrance des brevets d'invention
Rosny-sous-Bois, Cedat, 1982

L'Institut National de la Propriété Industrielle (Hrs./ed./éd.)
Evolution du système européen et des systèmes nationaux de protection des inventions des pays européens et particulièrement du système français (par M. P. Fressonnet)
PIBD numéro spécial, avril 1982, 35 p.

2. Zeitschriftenaufsätze/Articles

Assarsson, L.
Om Europapatentverkets praxis på kemiområdet,
NIR, 1982, 455—461

Bardehle, H.
Zur Neuheitsschonfrist
GRUR 1981, 687—690

Bressand, G.
L'activité de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets
Bulletin-Union des praticiens européens en propriété industrielle, 1981, n° 12, p. 28—32

Bruchhausen, K.
Erfindungshöhe. Hilferwägungen zur erfinderischen Tätigkeit
Mitt. 1981, 144—146

Cole, P.
Obvious and lacking an inventive step
(1982) EIPR, 142—148

Goetz, R.
Das Einspruchsverfahren nach deutschem und europäischem Recht
Bulletin-Union des praticiens européens en propriété industrielle, 1981, n° 12, p. 8—16

Hüni, A./Buss, V.
Patent protection in the field of genetic engineering = La protection par brevets dans le domaine du génie génétique
Ind. Prop. 1982, 356—368 = Prop. Ind. 1982, 396—410

Kollmer, E.
Der Wegfall der Neuheitsschonfrist für Erfindungen und ihre Auswirkung auf die industrielle Praxis
GRUR, 1981, 107—109

Pagenberg, J.
Vorbenutzung und Vorveröffentlichungen des Erfinders — Konsequenzen der Einschränkung der Neuheitsschonfrist und des Ausstellungsschutzes, Möglichkeiten einer internationalen Lösung
GRUR 1981, 690—695

Reichel, H. R.
Die technische Erfindung
Mitt. 1981, 69—74

Singer, R.
The European Patent Convention: its development and the case law of the European Patent Office
Journal of the Japanese Group of AIPPI, International edition, 1982, Vol. 7, n° 1, p. 13—19

Singer, R.
Re-establishment of rights in proceedings before the European Patent Office
13 IIC, 1982, p. 269—289

Turner, Amedée
The Radical Effect of the New European Patent Law on Anglo-American Attitudes to the Validity of Patent Claims
1982 Patent Law Annual 241—263

GEBÜHREN**Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen*****1. Geltende Fassung der Gebührenordnung und des Gebührenverzeichnisses**

Die ab 1. November 1981 geltende Fassung der *Gebührenordnung* ist in der Textausgabe *Europäisches Patent-übereinkommen* (2. Auflage Juni 1981) sowie im Amtsblatt 9/1981, S. 419 abgedruckt. Auf die Vorschriften der Artikel 5 bis 8 GebO wird besonders hingewiesen.

Das derzeit geltende vollständige *Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA* ist in der Beilage zum ABI. 2/1983 veröffentlicht.

2. Wichtige Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung

Neue Beträge der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren: ABI. 7/1981, S. 201.

Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in den Währungen bestimmter Vertragsstaaten: ABI. 3/1982, S. 119; Beilage zum ABI. 6/1982, 10/1982 und 2/1983.

Neue Pauschalpreise für Standardrecherchen: ABI. 11/1982, S. 432.

Vorschriften über das laufende Konto: ABI. 1/1982, S. 15.

3. Zahlung und Rückerstattung von Gebühren und Auslagen

Es wird empfohlen, bei jeder Zahlung das *EPA-Formblatt für die Zahlung von Gebühren oder Auslagen (Form 1010)* zu verwenden, das beim EPA und den Patentbehörden der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich ist. Es ist ferner im *Leitfaden für Anmelder* abgedruckt und kann daraus kopiert werden.

Zur Zahlung von Gebühren berechnete Personen: ABI. 9/1980, S. 303.

Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr: ABI. 5/1980, S. 112.

Teilweise Rückerstattung des Pauschalpreises für eine Standardrecherche zu einer türkischen Patentanmeldung: ABI. 2/1983, S. 62.

Zahlung und Rückerstattung der Prüfungsgebühr: ABI. 2/1979, S. 61; 9/1981 S. 349.

Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente: ABI. 4/1980, S. 100; 1/1982, S. 21; 5/1982, S. 199.

FEES**Guidance for the payment of fees, costs and prices*****1. Effective version of the Rules relating to Fees and the fees schedule**

The Rules relating to Fees in the version effective as from 1 November 1981 are reproduced in the 2nd edition (June 1981) of the *European Patent Convention* and in OJ 9/1981, p. 419. Attention is drawn in particular to Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees.

The full *schedule of fees, costs and prices of the EPO* now in force is published in the supplement to OJ 2/1983.

2. Important implementing rules to the Rules relating to Fees

New amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees: OJ 7/1981, p. 201.

Equivalents of the fees, costs and prices in the currencies of some Contracting States: OJ 3/1982, p. 119; supplement to OJ 6/1982, OJ 10/1982 and OJ 2/1983.

New contractual fees for standard searches: OJ 11/1982, p. 432.

Arrangements for deposit accounts: OJ 1/1982, p. 15.

3. Payment and refund of fees and costs

It is recommended that the *EPO form for the settlement of fees or costs (Form 1010)*, obtainable free of charge from the EPO and the patent authorities of the Contracting States, be used for each payment. It is also reproduced in and can be copied from the *Guide for applicants*.

Persons entitled to make payment of fees: OJ 9/1980, p. 303.

Refund of the European search fee: OJ 5/1980, p. 112.

Partial refund of the contractual fee paid for a standard search on a Turkish patent application: OJ 2/1983, p. 62.

Payment and refund of the examination fee: OJ 2/1979, p. 61; 9/1981, p. 349.

Paying renewal fees for European patent applications and patents: OJ 4/1980, p. 101; 1/1982, p. 21; 5/1982, p. 199.

TAXES**Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente*****1. Version applicable du règlement relatif aux taxes et du barème des taxes**

Le texte du *règlement relatif aux taxes* dans sa version applicable à compter du 1^{er} novembre 1981 figure dans la 2^e édition (juin 1981) de la *Convention sur le brevet européen* de même que dans le JO n° 9/1981, p. 419. L'attention est tout particulièrement attirée sur les dispositions des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes.

La *barème* complet actuellement en vigueur des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB figure dans le supplément au JO n° 2/1983.

2. Mesures d'application importantes du règlement relatif aux taxes

Nouveaux montants des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes: JO n° 7/1981, p. 201.

Contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente dans les monnaies de certains Etats contractants: JO n° 3/1982, p. 119; supplément au JO n° 6/1982 au JO n° 10/1982 et au JO n° 2/1983.

Nouvelles redevances forfaitaires afférentes aux recherches standard: JO n° 11/1982, p. 432.

Règlementation applicable aux comptes courants: JO n° 1/1982, p. 15.

3. Règlement et remboursement des taxes et frais

Il est recommandé d'utiliser pour tout paiement le *bordereau de règlement de taxes ou de frais (OEB Form 1010)* qui peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Ce bordereau est par ailleurs reproduit dans le *Guide du déposant* et peut servir d'original à une copie.

Personnes habilitées à acquitter les taxes: JO n° 9/1980, p. 303.

Remboursement de la taxe de recherche européenne: JO n° 5/1980, p. 112.

Remboursement partiel de la redevance forfaitaire acquittée au titre d'une recherche standard relative à une demande de brevet turque: JO n° 2/1983, p. 62.

Paiement et remboursement de la taxe d'examen: JO n° 2/1979, p. 61 et 9/1981, p. 349.

Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens: JO n° 4/1980 p. 102 et 1/1982, p. 21; 5/1982, p. 199.

* Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem im vorangehenden Amtsblatt veröffentlichten Gebührenhinweis sind durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet.

* Amendments and additions to the fees guidance published in the previous Official Journal are indicated by a vertical line alongside.

* Les modifications et les compléments apportés par rapport à l'avis concernant les taxes publié au Journal officiel précédent sont indiqués par un trait vertical.

Neues Bank- und Postscheckkonto der EPO in Italien: ABl. 8/1982, S. 315 und 11/1982, S. 425.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

4. Sonstige Mitteilungen über Gebühren

Gebührenpflichtige Patentansprüche bei Anmeldungen mit mehreren Anspruchsreihen: ABl. 6-7/1979, S. 292; 3/1981, S. 68.

Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts und deren Bezugsbedingungen: ABl. 4/1981, S. 104.

5. Hinweise für Euro-PCT-Anmeldungen (EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltes Amt)

Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltem Amt: ABl. 3/1979, S. 110; 11-12/1979, S. 479; 9/1980, S. 313.

Wegfall der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Österreichischen Patentamt oder vom schwedischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 1/1979, S. 4; 6-7/1979, S. 248.

Herabsetzung der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 9/1979, S. 368; 1/1981, S. 5.

Rückzahlung der Prüfungsgebühr bei Verbindung einer europäischen Patentanmeldung mit einer Euro-PCT-Anmeldung: ABl. 9/1981, S. 349.

6. Hinweise für internationale Anmeldungen (EPA als Anmeldeamt, internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde)

Änderung des PCT-Gebührenverzeichnisses: ABl. 11/1982, S. 431.

Fälligkeit und Zahlung der Gebühren für internationale Anmeldungen: ABl. 6-7/1979, S. 290; 10/1979, S. 427.

Rückerstattung der internationalen Recherchegebühr: ABl. 5/1980, S. 112.

Ein Auszug aus der Gebührenordnung, die bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

New EPO bank and giro accounts in Italy: OJ 8/1982, p. 315 and 11/1982, p. 425.

The list of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Organisation and corresponding currencies for payment is printed on the inside back cover of this issue.

4. Other Notices concerning fees

Claims incurring fees where the application includes more than one set of claims: OJ 6-7/1979, p. 292; 3/1981, p. 68.

Publications of the European Patent Office and conditions governing their supply: OJ 4/1981, p. 104.

5. Information concerning Euro-PCT applications (EPO as designated or elected Office)

Deadlines and procedural steps before the EPO as a designated or elected Office: OJ 3/1979, p. 110; 11-12/1979, p. 479; 9/1980, p. 313.

European search fee waived, if the international search report has been drawn up by the EPO, the Austrian Patent Office or the Swedish Patent Office: OJ 1/1979, p. 4; 2/1979, p. 50; 6-7/1979, p. 248.

Reduction of the European search fee if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office: OJ 9/1979, p. 368; 1/1981, p. 5.

Refund of the examination fee where a European patent application is consolidated with a Euro-PCT application: OJ 9/1981, p. 349.

6. Guidance for international applications (EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority)

Amendment of the PCT Schedule of Fees: OJ 11/1982, p. 431.

Time and arrangements for payment of the fees for international applications: OJ 6-7/1979, p. 290; 10/1979, p. 427.

Refund of the international search fee: OJ 5/1980, p. 112.

An extract from the Rules relating to Fees, the fees falling due when a European patent application or international application is filed and certain fees frequently arising are set out below.

Nouveau compte bancaire et nouveau compte chèque postal en Italie de l'OEB: JO n° 8/1982, p. 315 et 11/1982, p. 425.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets ainsi que des monnaies de paiement correspondantes est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

4. Autres communications relatives aux taxes

Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications: JO n°s 6-7/1979, p. 292 et 3/1981, p. 68.

Publications de l'Office européen des brevets et modalités d'obtention: JO n° 4/1981, p. 104.

5. Avis concernant les demandes euro-PCT (OEB en tant qu'office désigné ou élu)

Délais et actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu: JO n°s 3/1979, p. 110, 11-12/1979, p. 479 et 9/1980, p. 313.

Suppression de la taxe de recherche européenne prévue dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office autrichien des brevets ou l'Office suédois des brevets: JO n°s 1/1979, p. 4 et 6-7/1979 p. 248.

Réduction de la taxe de recherche dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets: JO n°s 9/1979, p. 368 et 1/1981, p. 5.

Remboursement de la taxe d'examen en cas de jonction d'une demande de brevet européen et d'une demande euro-PCT: JO n° 9/1981, p. 349.

6. Avis concernant les demandes internationales (OEB en tant qu'office récepteur, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international)

Modification du barème de taxes du PCT: JO n° 11/1982, p. 431.

Exigibilité et paiement des taxes pour les demandes internationales: JO n°s 6-7/1979, p. 290 et 10/1979, p. 427.

Remboursement de la taxe de recherche internationale: JO n° 5/1980, p. 112.

Un extrait du règlement relatif aux taxes, la liste des taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que la liste de quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées sont repris ci-après.

Auszug aus der Gebührenordnung**Extract from the Rules relating to Fees****Extrait du règlement relatif aux taxes****Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts,
- c) durch Postanweisung,
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehene entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten beim Amt,

Artikel 8*Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2)* Läßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3)* Gilt eine Gebührensatzung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen innerhalb der sie hatte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

- a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder
- b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

Article 5*Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office,
- (c) by money order,
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts held with the European Patent Office.

Article 8*Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

(b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office;

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2)* Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3)* Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

- (a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;
- (b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

Article 5*Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants ouverts auprès de l'Office.

Article 8*Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2)* Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3)* Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci-après:

- a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;
- b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

*Der Zahlungstag bei Abbuchung von einem laufenden Konto bestimmt sich nach Nr. 6.3 bis 6.10 der Vorschriften über das laufende Konto (ABl. 1/1982, S. 16).

*The date of payment when debiting a deposit account is determined by points 6.3 to 6.10 of the Arrangements for deposit accounts (OJ 1/1982, p. 16).

*La date de paiement est déterminée, en cas de débit d'un compte courant, selon les points 6.3 à 6.10 de la réglementation applicable aux comptes courants (J.O. n° 1/1982, p. 16).

Wichtige Gebühren für europäische Patentanmeldungen**Important fees for European patent applications****Taxes importantes pour les demandes de brevet européen**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£*	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	520	145	1 480	460	590	1 560	10 200	301 000	3 770
Recherchegebühr Search fee Taxe de recherche	1 670	464	4 760	1 470	1 890	5 010	32 900	965 000	12 090
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	260	72	740	230	290	780	5 100	150 000	1 880
Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr: 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee: 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	1 035	288	2 950	910	1 170	3 100	20 400	598 000	7 500
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	60	17	170	50	70	180	1 200	35 000	430
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften ¹⁾ Flat-rate for an additional copy of the documents cited in the European search report ¹⁾ Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne ¹⁾	30	8	85	25	35	90	600	17 000	215

¹⁾ Die zusätzliche Abschrift wird zusammen mit dem Recherchenbericht übersandt, wenn sie im Erteilungsantrag (Feld XIII) angefordert und die Pauschalgebühr mit der Recherchegebühr entrichtet wird.

¹⁾ An additional copy will be sent together with the search report if requested in the Request for Grant (Part XIII) and if the flat-rate fee is paid with the search fee.

¹⁾ Toute copie supplémentaire est envoyée conjointement avec le rapport de recherche dans le cas où elle est demandée dans la requête en délivrance (rubrique XIII) et où la taxe forfaitaire est acquittée en même temps que la taxe de recherche.

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für Zahlungen ab 10. März 1983 verbindlich.

* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on payments made on or after 10 March 1983.

* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables aux paiements effectués à compter du 10 mars 1983.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£*	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 980	550	5 640	1 740	2 240	5 940	39 000	1 145 000	14 340
Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b) Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b) Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	990	275	2 820	870	1 120	2 970	19 500	572 500	7 170
Erteilungsgebühr Fee for grant Taxe de délivrance du brevet	430	120	1 230	380	490	1 290	8 500	249 000	3 110
Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift: für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification: for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen, pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	12	3.30	34	11	14	36	235	6 900	87
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	630	175	1 790	550	710	1 890	12 400	364 000	4 560
Einspruchsgebühr Opposition fee Taxe d'opposition	520	145	1 480	460	590	1 560	10 200	301 000	3 770
Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen Renewal fees for European patent applications Taxes annuelles pour les demandes de brevet européen	Gebühren sind erstmals für das dritte Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an, zu zahlen. Die Beträge für die einzelnen Jahre und die Zuschlagsgebühren für verspätete Zahlungen ergeben sich aus dem Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA.²⁾ Fees first become payable in respect of the third year, calculated from the date of filing of the application. The amounts for each year and the additional fees for belated payment are shown in the schedule of fees, costs and prices of the EPO.²⁾ Les taxes sont exigibles pour la première fois pour la troisième année calculée à compter de la date de dépôt de la demande. Les montants à acquitter pour les différentes années et les surtaxes pour retard de paiement figurent dans le barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB.²⁾								

²⁾ Beilage zum ABI. 2/1983.²⁾ Supplement to OJ 2/1983.²⁾ Supplément au JO n° 2/1983.

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für Zahlungen ab 10. März 1983 verbindlich.

* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on payments made on or after 10 March 1983.

* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables aux paiements effectués à compter du 10 mars 1983.

Gebühren für internationale
AnmeldungenFees for international
applicationsTaxes pour les demandes
internationales

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£*	FF	sfr	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
I. EPA Anmeldeamt EPO Receiving Office OEB Office récepteur									
Übermittlungsgebühr ¹⁾ Transmittal Fee ¹⁾ Taxe de transmission ¹⁾ (R.14 PCT; Art. 152(3) EPÜ/ EPC/CBE)	170	47	480	150	190	510	3 300	98 000	1 230
Recherchegebühr ¹⁾²⁾ Search Fee ¹⁾²⁾ Taxe de recherche ¹⁾²⁾ (R.16 PCT; R.104 a/bis EPÜ/EPC/CBE)	1 700	472	4 840	1 500	1 920	5 100	33 500	983 000	12 310
Internationale Gebühr International Fee Taxe internationale (R.15 PCT)									
1a) Grundgebühr ¹⁾ Basic Fee ¹⁾ Taxe de base ¹⁾	660	156	1 890	566	725	1 925	12 900	³⁾	4 660
1b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt ¹⁾ Supplement for each sheet in excess of 30 sheets ¹⁾ Supplément par feuille à compter de la 31 ème ¹⁾	14	3.30	40	12	15	40	270	³⁾	100
2. Bestimmungsgebühr ¹⁾ Designation Fee ¹⁾ Taxe de désignation ¹⁾	160	37	455	136	175	460	3 100	³⁾	1 120
Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung (Prioritätsbeleg) Issue of a certified copy of a European patent application or an international application (priority document) Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande inter- nationale (document de priorité) (R.17.1(b) PCT; R.94(4) EPÜ/ EPC/CBE)	30	8	85	25	35	90	600	17 000	215

¹⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren vgl. ABl. 6-7/1979, S. 290.

²⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Recherchegebühr.

³⁾ Aufgrund des derzeitigen Standes der Ratifizierung des PCT sind von der Versammlung des PCT-Verbands noch keine Gebührenbeträge festgesetzt worden.

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für Zahlungen ab 10. März 1983 verbindlich.

¹⁾ See OJ 6-7/1979, p. 290, regarding the time limit for payment of these fees.

²⁾ The same amounts apply to the additional search fee.

³⁾ Because of the current position regarding ratification of the PCT, the Assembly of the PCT Union has not yet fixed the amounts of these fees.

* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on payments made on or after 10 March 1983.

¹⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de ces taxes, cf. JO n° 6-7/1979, p. 290.

²⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle de recherche.

³⁾ En raison de l'état actuel de la procédure de ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT n'a pas encore fixé les montants de ces taxes.

* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables aux paiements effectués à compter du 10 mars 1983.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£*	FF	sfr	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
II. EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde EPO International Preliminary Examining Authority OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international Bearbeitungsgebühr ⁴⁾ Handling Fee ⁴⁾ Taxe de traitement ⁴⁾ (R.57 PCT) Gebühr für die vorläufige Prüfung ⁵⁾⁶⁾ Fee for the preliminary examination ⁵⁾⁶⁾ Taxe d'examen préliminaire ⁵⁾⁶⁾ (R.58 PCT; R.104a/bis EPÜ/EPC/CBE)	205	48	580	174	220	580	4 000	³⁾	1 430
	1 150	320	3 280	1 010	1 300	3 450	22 600	665 000	8 330

⁴⁾ Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr.
Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht. Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT.

⁵⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

⁶⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABI. 10/1979, S. 427.

* Der neue, fettgedruckte Betrag ist für Zahlungen ab 10. März 1983 verbindlich.

⁴⁾ The same amount applies to the supplement to the handling fee.
The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by the same amount for each language into which the international preliminary examination report must be translated by the International Bureau of WIPO. See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee.

⁵⁾ The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

⁶⁾ See OJ 10/1979, p. 427, regarding the time limit for payment of this fee.

* The revised amount, printed in heavy type, is binding on payments made on or after 10 March 1983.

⁴⁾ Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement.
Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI. En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT.

⁵⁾ Les mêmes montants, sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

⁶⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. JO n° 10/1979, p. 427.

* Le nouveau montant imprimé en caractères gras est applicable aux paiements effectués à compter du 10 mars 1983.

Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind (Euro-PCT-Anmeldungen)¹⁾

Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" (Euro-PCT applications)¹⁾

Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales lors du passage à la "phase régionale" (demandes euro-PCT)¹⁾

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£*	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
Nationale Gebühr / National Fee / Taxe nationale	520	145	1 480	460	590	1 560	10 200	301 000	3 770
Recherchegebühr ²⁾ / Search Fee ²⁾ / Taxe de recherche ²⁾	Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen								
Benennungsgebühren / Designation Fees / Taxes de désignation									
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième									
Prüfungsgebühr ³⁾ / Examination Fee ³⁾ / Taxe d'examen ³⁾									
Pauschalgebühr für eine zusätz- liche Abschrift der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the supplementary European search report Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne									
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an ⁴⁾ Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing ⁴⁾ Taxe annuelle pour la 3ème année calculée à compter du jour de dépôt de la demande ⁴⁾	430	120	1 230	380	490	1 290	8 500	249 000	3 110

¹⁾ Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; wegen näherer Einzelheiten siehe Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in ABI. 3/1979, S. 110, 11-12/1979, S. 479 und 9/1980, S. 313. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt 1.2 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

²⁾ Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157(2)(b) des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.

³⁾ Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150(2) EPÜ sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in den oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblättern. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b(5) EPÜ, Artikel 12(2) Gebührenordnung).

⁴⁾ Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweise für PCT-Anmelder in ABI. 11-12/1979, S. 479 ff. genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe Punkt D 7 dieses Hinweises.

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für Zahlungen ab 10. März 1983 verbindlich.

¹⁾ See Rule 104b and Article 150, paragraph 2, EPC; for further details, see Information for PCT applicants, published in OJ 3/1979, p. 110, 11-12/1979, p. 479 and 9/1980, p. 313. The European application number should be indicated when payments are being made: this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section 1.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

²⁾ No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157(2)(b) of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

³⁾ See Article 150(2) EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants, published in the OJ as mentioned above under point 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (Chapter II PCT) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b(5) EPC and Article 12(2), Rules relating to Fees).

⁴⁾ This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ 11-12/1979, p. 479 et seq.: see point D 7 of that information.

* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on payments made on or after 10 March 1983.

¹⁾ Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE; pour plus de détails, se reporter aux avis aux déposants PCT publiés dans les JO n° 3/1979, p. 110 (Corrigendum publié au JO n° 10/1979, p. 443), 11-12/1979, p. 479 et 9/1980, p. 313. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée au Bulletin européen des brevets à la section 1.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

²⁾ Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157(2)(b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

³⁾ En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150(2) de la CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés aux JO mentionnés dans la note 1 ci-dessus. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter(5) de la CBE et article 12(2) du règlement relatif aux taxes).

⁴⁾ Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'avis aux déposants PCT, publié au JO n° 11-12/1979, p. 479, s.; cf. point D 7 de cet avis.

* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables aux paiements effectués à compter du 10 mars 1983.

TERMIN- KALENDER

I. TAGUNGEN IM RAHMEN DER EUROPÄISCHEN PATENT- ORGANISATION

Haushalts- und
Finanzausschuß

Arbeitsgruppe "Statistik"

Haushalts- und
Finanzausschuß

Arbeitsgruppe "Tech-
nische Information"

SACEPO
Ständiger Beratender
Ausschuß beim EPA

Arbeitsgruppe "Nationales
Recht"

Verwaltungsrat

SACEPO
Ständiger Beratender
Ausschuß beim EPA

Arbeitsgruppe "Statistik"

Haushalts- und
Finanzausschuß

Verwaltungsrat

II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN

EPI
Rat des Europäischen
Patentinstituts

WIPO
Vertrag über die inter-
nationale Zusammenarbeit
auf dem Gebiet des
Patentwesens (PCT):
Verwaltungs- und
Rechtsausschuß

CALENDAR OF EVENTS

I. EUROPEAN PATENT ORGANISATION MEETINGS

Budget and Finance
Committee

Working Party on Statistics

Budget and Finance
Committee

Working Party on
Technical Information

SACEPO
Standing Advisory
Committee before the EPO

Working Party on
National Law

Administrative Council

SACEPO
Standing Advisory
Committee before the EPO

Working Party on Statistics

Budget and Finance
Committee

Administrative Council

II. OTHER MEETINGS AND EVENTS

EPI
Council of the European
Patent Institute

WIPO
Patent Cooperation
Treaty (PCT): Committee
for Administrative and
Legal Matters

CALENDRIER

I. REUNIONS DANS LE CADRE DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS

Commission du budget et
des finances

Groupe de travail
"Statistiques"

Commission du budget et
des finances

Groupe de travail
"Information technique"

SACEPO
Comité consultatif
permanent auprès de
l'OEB

Groupe de travail
"Droit national"

Conseil d'administration

SACEPO
Comité consultatif
permanent auprès de
l'OEB

Groupe de travail
"Statistiques"

Commission du budget et
des finances

Conseil d'administration

II. AUTRES REUNIONS ET MANIFESTATIONS DIVERSES

EPI
Conseil de l'Institut des
mandataires agréés

OMPI
Traité de coopération
en matière de brevets
(PCT): Comité chargé des
questions administratives
et juridiques

7.-11.3.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich

11.4.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich

11.-15.4.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich

20.-22.4.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich

3.5.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich

5.5.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich

6-10.6.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich

4-5.10.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich

24.10.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich

25.-28.10.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich

5.-9.12.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich

14-15.4.1983
Brüssel/Brussels/
Bruxelles

25.-29.4.1983
Genf/Geneva/
Genève

TERMIN- KALENDER

II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN

(Fortsetzung)

BENESCIENCE
FOUNDATION

Abfassung und Auslegung
von Patentansprüchen

AIPPI

Internationale Vereinigung
für gewerblichen
Rechtsschutz:
Hundertjahrfeier der
Pariser Verbandsüberein-
kunft zum Schutz des
gewerblichen Eigentums

ATRIP

Internationale Vereinigung
für die Förderung von
Lehre und Forschung auf
dem Gebiet des
geistigen Eigentums/
Versammlung

WIPO

Ständiger Ausschuß für
Patentinformation (PCPI)
und Ausschuß für
technische Zusammenarbeit
des Vertrags über die
internationale Zusammen-
arbeit auf dem Gebiet des
Patentwesens (PCT/CTC)

EPI

Rat des Europäischen
Patentinstituts

CALENDAR OF EVENTS

II. OTHER MEETINGS AND EVENTS

(continuation)

BENESCIENCE
FOUNDATION

Claim drafting and
interpretation

AIPPI

International Association
for the Protection of
Industrial Property:
Celebration of the
Centenary of the Paris
Convention for the
Protection of Industrial
Property

ATRIP

International Association
for the Advancement of
Teaching and Research in
Intellectual Property/
Assembly

WIPO

Permanent Committee for
Patent Information (PCPI)
and Patent Cooperation
Treaty Committee for
Technical Cooperation
(PCT/CTC)

EPI

Council of the European
Patent Institute

CALENDRIER

II. AUTRES REUNIONS ET MANIFESTATIONS DIVERSES

(suite)

BENESCIENCE
FOUNDATION

La rédaction des
revendications et leur
interprétation

AIPPI

Association internationale
pour la protection de la
propriété industrielle:
Célébration du centenaire
de la Convention de Paris
pour la protection de la
propriété industrielle

ATRIP

Association internationale
pour la promotion de l'en-
seignement et de la re-
cherche en propriété
intellectuelle/Assemblée

OMPI

Comité permanent chargé
de l'information en
matière de brevets
(PCPI) et Comité de
coopération technique
(PCT/CTC) du Traité de
coopération en matière
de brevets

EPI

Conseil de l'Institut des
mandataires agréés

27.-29.4.1983
München/Munich

23.-27.5.1983
Paris

5.-7.9.1983
München/Munich

19.-23.9.1983
Genf/Geneva/
Genève

24.-25.10.1983
Montreux

Groupe international recherche pour l'une de ses principales
divisions opérant en France dans le domaine de
l'Electronique et la Mesure

ingénieur propriété industrielle

Responsabilités :

Son activité s'étendra à tous les domaines de la Propriété Industrielle, brevets, marques, droits d'auteur, know how y compris tous accords, différents et litiges relatifs à la technologie de la société.

Dans le cadre du service brevets, situé à proximité immédiate de Paris, il travaillera en étroite liaison avec les ingénieurs de recherche et de développement et avec les Directeurs de la division.

Il assumera ses fonctions en coopération avec le service juridique de la division.

Qualifications :

Le poste s'adresse à un ingénieur dynamique, aimant la communication et possédant une formation technique en électronique ou en physique. Il aura acquis 2 à 5 ans d'expérience en Propriété Industrielle dans un service brevets d'une société industrielle ou de préférence dans un cabinet de brevets.

La nationalité est indifférente. Toutefois, le candidat devra posséder couramment le français et une bonne connaissance de l'anglais.

Une formation CEIPI et/ou l'admission comme mandataire agréé auprès de l'OEB constitue un avantage.

Développement :

Le poste permettra à un candidat de valeur d'envisager des possibilités d'évolution tant sur le plan professionnel que dans son avancement à l'intérieur du groupe.

Adresser dossier de candidature complet, sous la référence S 247, à

SVP RESSOURCES HUMAINES

7 rue de Logelbach, 75017 Paris.

CSNCH



Arjomari - Prioux - Isère

INGENIEUR BREVET

chimiste ou papetier

Arjomari-Prioux, l'un des plus importants groupes de l'industrie papetière française (environ 3 milliards de CA - 3500 personnes en 1982) crée le poste d'ingénieur responsable des brevets.

Rattaché à la direction du laboratoire central, il a pour mission d'aider les ingénieurs de recherche dans la rédaction des brevets, ainsi que dans les réponses aux avis documentaires et rapports de recherche et dans leurs défenses auprès des administrations françaises et étrangères.

Il assure la liaison avec le secrétariat général, basé au siège à Paris et le cabinet juridique du groupe.

Nous souhaitons rencontrer un ingénieur de formation chimiste ou papetier, justifiant d'une pratique professionnelle d'au moins 3 années dans la juridiction des brevets. Il est issu d'un cabinet juridique spécialisé dans le dépôt des brevets ou d'un service brevet d'une entreprise. La maîtrise de la langue anglaise est indispensable.

Les conditions offertes et la dimension du groupe sont de nature à intéresser un candidat de valeur. Le poste est basé en Isère à proximité de Grenoble.

Un logement peut être prévu sur place.

Pour recevoir informations complémentaires, écrire sous réf. JO 6453 M, à

EGOR RHONE-ALPES

Tour Crédit Lyonnais
129 rue Servient 69431 Lyon Cédex 3.

ou **EGOR S.A.**
8 rue de Berni 75008 Paris.

média-system

egor

PARIS LYON TOULOUSE MILANO LONDON NEW YORK MONTREAL MADRID

WON

(Werkgemeenschap Octrooi-informatie
Nederland)

The Netherlands Association for Patent Information intends publishing for its members and other interested persons a listing of the most important organisations rendering patent information services, together with details of the services offered.

Persons wishing to obtain further details of the publication or its procurement should write to:

Mr. J. van den Berge
c/o AKZO Patents Department
P.O. Box 314
NL-6800 AH Arnhem
The Netherlands